

DE Gebrauchsanweisung EN Instruction manual FR Mode d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing DK Brugervejledning IT Istruzioni per l'uso
ES Instrucciones de manejo SI Navodila za uporabo
PT Instruções de uso

VC 14 ECO / VC 14 HEPA ECO

DE Trockensauger EN Vacuum cleaner
FR Aspirateur NL Stofzuiger DK Støvsuger
IT Aspirapolvere ES Aspirador
SI Sesalec za prah PT Aspirador de Pó



Made by Cleanfix Reinigungssysteme AG, CH-9247 Henau

DE WARNHINWEISE



Bedienungsanleitung lesen und Sicherheitshinweise beachten!

Die Benutzung des Trockensaugers geschieht auf eigene Verantwortung.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch falsche Bedienung oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Menschen oder Tiere nicht ab- bzw. aufsaugen.

Dieser Sauger ist nicht für die Absaugung von Flüssigkeiten und gesundheitsgefährdender oder explosionsgefährlicher Stäube geeignet.

Beim Reinigen und Warten des Saugers, beim Auswechseln von Teilen ist die Netzanschlussleitung zu ziehen.

Instandsetzungen dürfen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte, welche mit allen hier relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.

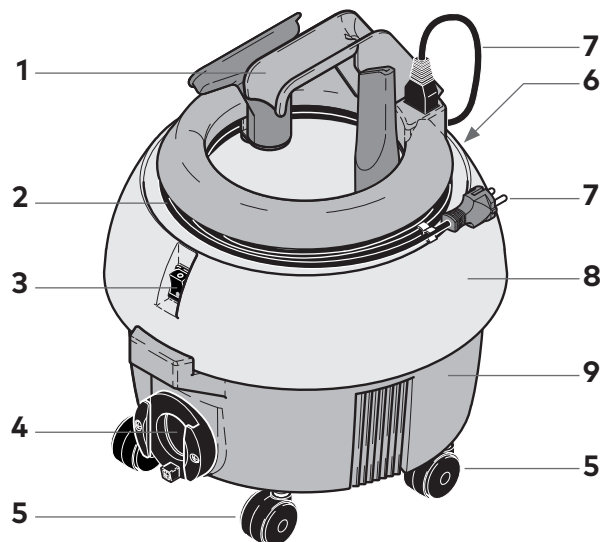
Es ist darauf zu achten, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren und dergleichen beschädigt wird.

Die Netzanschlusleitung muss regelmässig auf Anzeichen von Verletzungen oder Alterung untersucht werden.

Bei defekter Netzanschlusleitung darf der Sauger nicht benutzt werden.

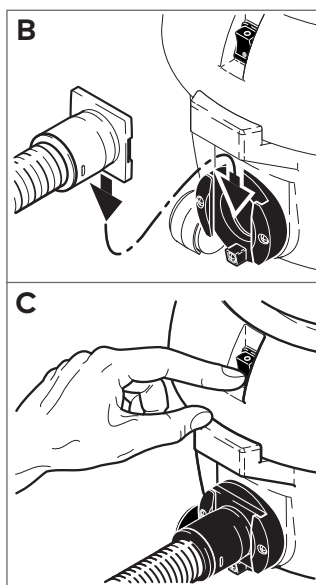
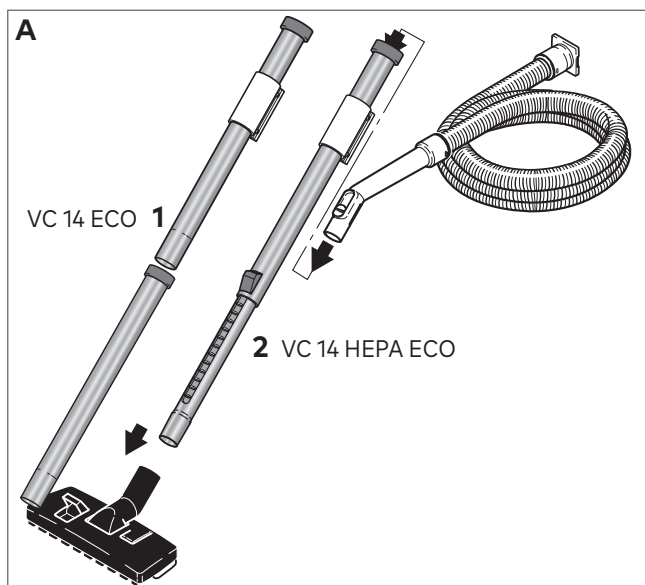
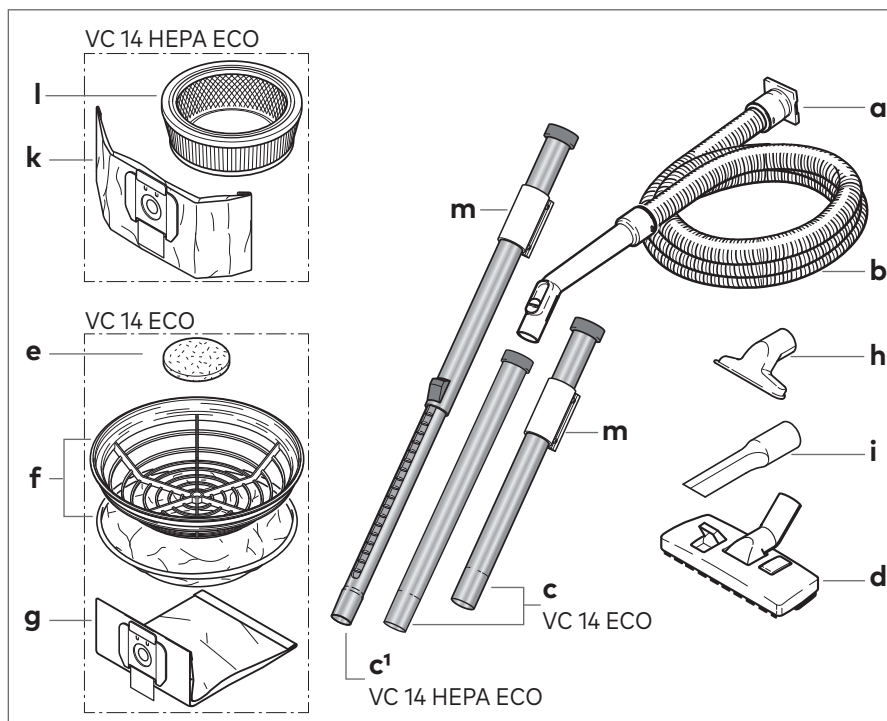
GERÄTEBESCHREIBUNG

- 1 Gerätegriff
- 2 Kabelhalter
- 3 Ein/Aus - Schalter
- 4 Saugstutzen
- 5 5 Lenkrollen
- 6 Verschlussgriff
- 7 Netzkabel
- 8 Motorgehäuse mit Schalldämmung
- 9 Kessel



SET MIT STANDARDZUBEHÖR

- a Schlauchmuffe
- b Saugschlauch
- c Saugrohr 2-teilig
- c¹ Teleskoprohr
- d Universalstaubdüse
- e Grobfilter
- f Filterkorb mit Mikrofaserfilter
- g Doppelfilter Papierbeutel
- h Polsterdüse
- i Fugendüse
- k Doppelfilter Papierbeutel
- l Filterpatrone
- m Gleitklemme



A.

Die Saugrohrteile **1** oder **2** und die Universalstaubdüse satt ineinanderstecken.

B.

Schlauch in den Saugstutzen einstecken.

C.

Kabel an Netz anschließen. Einschalten des Saugers durch Betätigen des Ein/Aus- Schalters. Bitte beachten Sie: Die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Spannung (Volt) muss mit der Netzspannung übereinstimmen.

D.

Mechanische Saugkraftregulierung: am oberen, seitlichen Teil des Saugrohres kann die Saugleistung, je nach Arbeitseinsatz, reguliert werden.

AUSWECHSELN DES PAPIERFILTERS

A.

Das Gerät wird mit einem zwei-lagigen, ungebleichten Doppel-filter Papierbeutel ausgerüstet. Der Doppelfilter Papierbeutel garantiert eine konstant hohe Saugleistung. Verschlussgriff (6) nach oben drücken und Oberteil (8) abnehmen.

B.

Filterkorb mit Mikrofaserfilter (f) herausnehmen. Mikrofaserfilter absaugen. Der Mikrofaserfilter darf nicht gewaschen werden! Bei starker Verschmutzung muß der Mikrofaserfilter ausgetauscht werden. Gefüllten Papierbeutel entsorgen.

C.

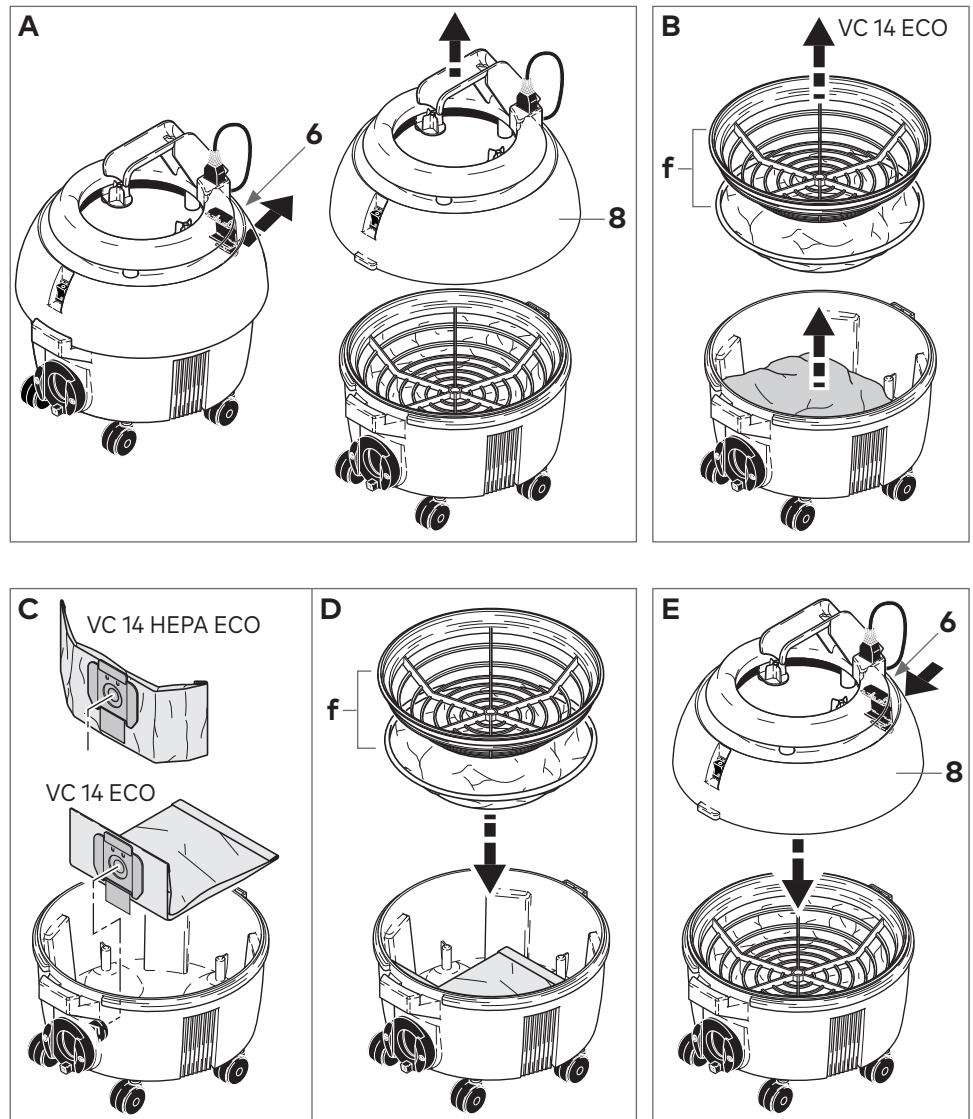
Neuen Papierbeutel entfalten und Gummiflansch über den Saugstutzen ziehen.

D.

Filterkorb mit Mikrofaserfilter (f) wieder einlegen. VC 14 ECO

E.

Oberteil (8) wieder aufsetzen und Verschlussgriff (6) schließen.



WARTUNG UND REINIGUNG

Vor allen Unterhalts- und Wartungsarbeiten ist der Netzstecker zu ziehen.

Geräte, Zubehöre und Kabel nach Gebrauch mit einem feuchten Lappen reinigen.

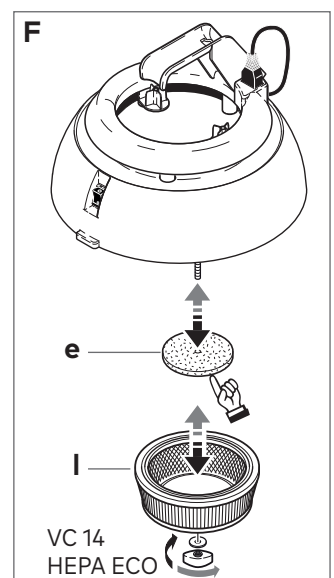
Wenn eine Verstopfung vorliegt, (macht sich durch Nachlassen der Saugleistung bemerkbar) sofort den Motor abstellen. Gefüllten Papierbeutel entnehmen und entsorgen. Neuen Papierbeutel einsetzen. Düsen, Saugrohr und Schlauch auf Verstopfung kontrollieren.

A. F. E.

Von Zeit zu Zeit Grobfilter (e) reinigen; nie nass einsetzen! Nach Gebrauch von 10 Papierfilterbeutel Grobfilter ersetzen. Die blaue Seite des Grobfilters muss am Gerät eingesetzt sichtbar sein.

VC 14 HEPA ECO

Filterelement (l) gegebenenfalls nur trocken reinigen, auf Beschädigung prüfen, wenn notwendig ersetzen.



STAUBRÜCKHALTEVERMÖGEN

Je größer das Staubrückhaltevermögen ist, um so reiner ist die ausgeblasene Luft.
Den Sauberkeitsgrad bestimmen Sie selbst:

- a) Mindestens 99% Staubrückhaltevermögen bei Partikeln wie Pollen von 0,018 - 0,0025 mm mit:
 - Grobfilter (e)
 - Filter mit Baumwolltuch (f)
 - Doppelfilter Papierbeutel (VC 14 ECO (g) / VC 14 HEPA ECO (k))
- b) ca. 90% Staubrückhaltevermögen bei Partikelgröße wie oben:
 - Grobfilter (e)
 - Filter mit Baumwolltuch (f)
 - **Ohne Papierbeutel**

Wir empfehlen unseren Doppelfilter Papierbeutel einzusetzen, weil das Staubrückhaltevermögen 99% beträgt und sich der Papierbeutel um 35% mehr füllen lässt als der einlagige Papierbeutel.

Wir raten davon ab, ohne Papierbeutel zu saugen. Dies ist möglich, jedoch zu Lasten des Staubrückhaltevermögens (90%) und einer verkürzten Lebensdauer des Saugermotors.

TECHNISCHE DATEN

Technische Daten	VC 14 Eco	VC 14 HEPA Eco
Spannung	230 -240 V	230 -240 V
Nennleistungsaufnahme	850 W	850 W
Saugleistung/Unterdruck	230 mbar	230 mbar
Schallleistungspegel	76,5 dB A	76,5 dB A
Inhalt Staubfilterbeutel	6 l	6 l
Lenkrollen	5	5
Netzkabellänge	15 m	15 m
Gewicht ohne Zubehör	7 kg	7,4 kg
Abmessungen L/B/H	40 / 40 / 49 cm	40 / 40 / 49 cm

UMWELTSCHUTZ

Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.

Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Elektroaltgeräte dürfen nicht im generellen Müll, auch nicht in „Industrieabfällen“ entsorgt werden. Sie müssen durch Abgabe bei zugelassenen Stellen der Wiederverwertung zugeführt werden. Als Hinweis darauf finden Sie das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ auf den blumatic Geräten.

Die blumatic Geräte beinhalten keinerlei Lampen oder Batterien, die vom Endnutzer entnommen werden können. Ihre Rückgabemöglichkeit von sog. B2C-Geräten (Geräte die in privaten Haushalten genutzt werden können):

Zur Rückgabe Ihres blumatic Geräts als Elektroschrott können Sie die Maschine bei der Niederlassung, über die Sie sie bezogen haben, zurückgeben oder sie dorthin zurückschicken. Bitte kontaktieren Sie vorab die Niederlassung oder den beim EAR von uns hinterlegten Ansprechpartner. Alternativ können Sie die Rückgabemöglichkeit bei einer kommunalen Sammelstelle nutzen.

Dies gilt für Geräte die nach dem 13. August 2005 für gewerbliche Nutzung in Verkehr gebracht wurden, ältere Geräte gelten als historisch und sind vom Endnutzer in eigener Verantwortung zu entsorgen.



EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir,

Cleanfix Reinigungssysteme AG, Stettenstraße 15, CH-9247 Henau

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

bluematic

VC 14 ECO; VC 14 HEPA ECO

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt.

EN 55014-1:06 + A1:09 + A2:11,

EN 55014-2:97 + A1:01 + A2:08,

EN 61000-3-2:06 + A1:09 + A2:09, EN 61000-3-3:13,

EN 62233:08

EN 60335-1:12,

EN 60335-2-69:09

EN 60312-1:13

EU-Regulation 666/2013

Gemäss den Bestimmungen folgender Richtlinien

2004 / 108 / EC (EMC)

2006 / 95 / EC (LVD),

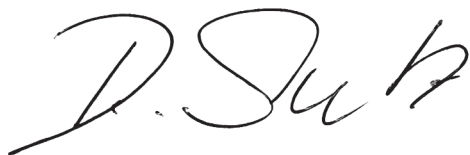
2009 / 125 / EC (EUP),

2011 / 65 / EU (RoHS)

2012 / 19 / EU / WEEE)

Henau 08.06.2023

(Ort und Datum der Ausstellung)



Daniel Stutz

Leiter Entwicklung

Cleanfix Reinigungssysteme AG

Stettenstrasse 15, CH-9247 Henau

Tel. +41 71 955 47 47 / Fax +41 71 955 47 60

info@cleanfix.com / www.cleanfix.com

EN WARNINGS



Read Operating Instructions and Observe Safety Precautions!

This vac is not suitable for the removal of fluids and unhealthy, hazardous or explosive dust.

When cleaning, servicing or replacing parts, the mains cord must be disconnected from the electrical outlet.

Initial vac operation may only be undertaken by authorized customer service departments or skilled technicians familiar with the relevant safety precautions.

The mains cord must never be driven over, squeezed, torn or otherwise damaged.

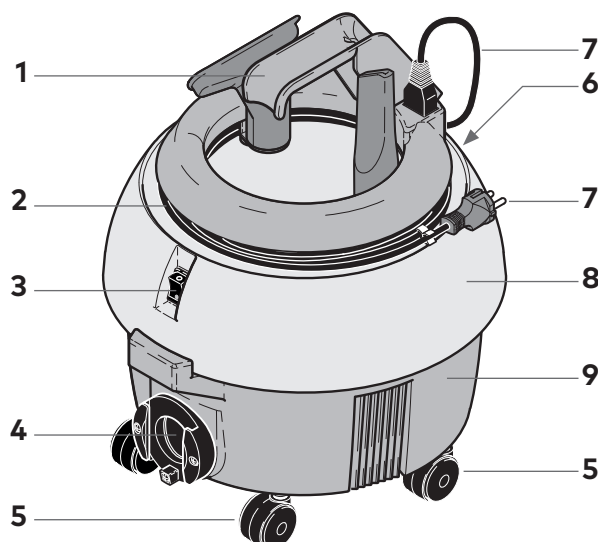
Regularly examine the mains cord for signs of damage and wear.

Never operate the vac if the mains cord is damaged or worn.

Only mains cords/plugs recommended by the vac manufacture may be used.

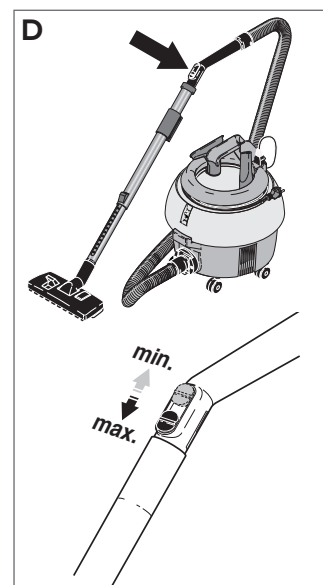
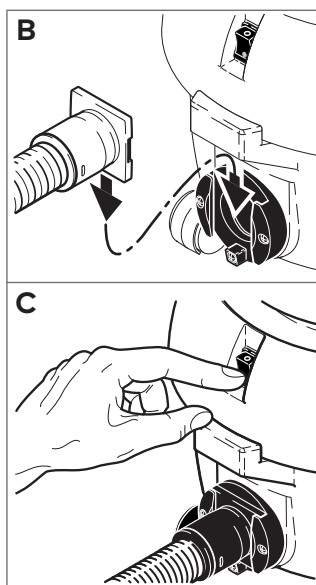
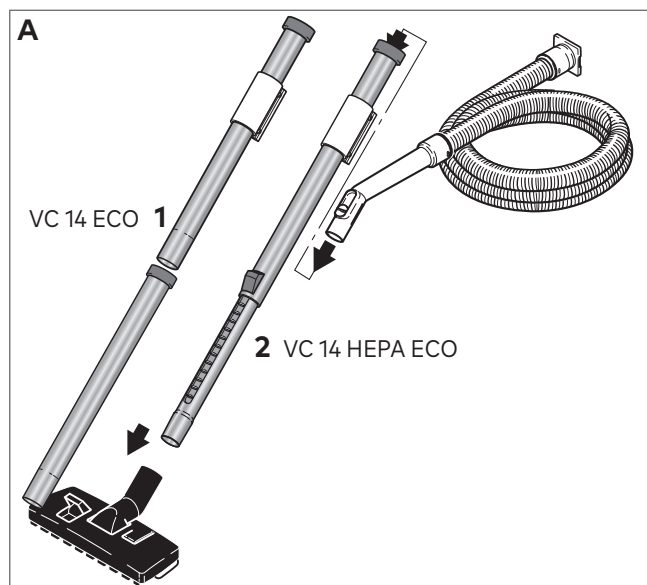
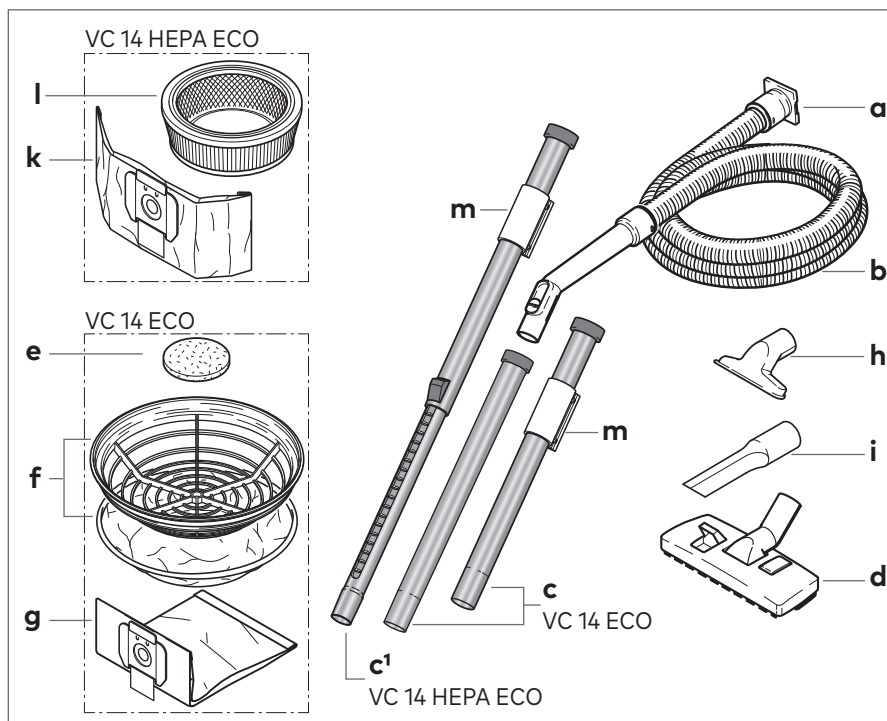
DESCRIPTION

- 1 Carrying handle
- 2 Mains cord holder
- 3 On / off switch
- 4 Hose socket
- 5 5 Castors
- 6 Snap handle
- 7 Mains cord
- 8 Noise absorbing motor
- 9 Housing



STANDARD ACCESSORY SET

- a Tube
- b Suction hose
- c 2-Part suction tube
- c1 Telescopic stainless steel
- d Universal dust nozzle
- e Filter
- f Filter basket with microfiber filter
- g Double filter paper dust bag
- h Upholstery nozzle
- i Crevice nozzle
- k Double filter paper dust bag
- l Filter element
- m Sliding clamp



A.

Firmly connect the suction tube 1 or 2 parts and the universal dust nozzle..

B.

Insert suction hose into the hose socket.

C.

Connect the mains cord to the electrical outlet. Turn the vac on with the on/off switch.
Note: the voltage stated on the information label must match the electrical outlet.

D.

With the mechanical suction control on the upper part of the suction tube, suction power can be adjusted to the type of surface to be vacuumed.

CHANGING PAPER DUST BAGS

A.

The vac is equipped with a 2-ply, unbleached double filter paper dust bag.

The double filter paper dust bag guarantees consistently high suction performance.

Press the snap handle (6) upward and remove the vac cap (8).

B.

Remove filter basket with micro-fiber filter (f). Remove the micro-fiber filter. The microfiber filter must not be washed! The microfiber filter must be replaced if the dirt is heavy. Dispose of filled paper bags.

C.

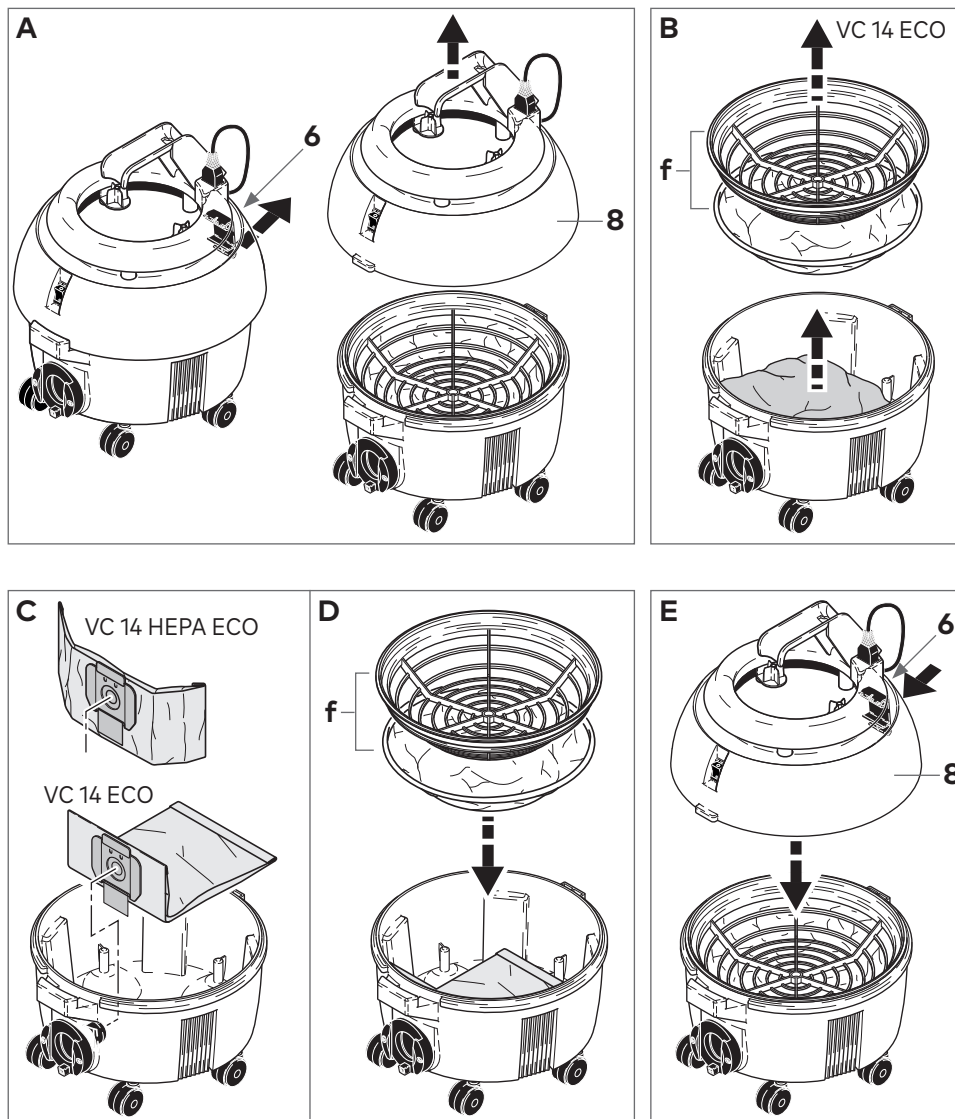
Unfold the new paper dust bag and pull the rubber flange over the hose socket.

D.

Re-install filter basket with microfiber filter (f). VC 14 ECO

E.

Attach the vac cap, press down on the carrying handle (8) until the snap handle (6) audibly clicks into position.



MAINTENANCE & CLEANING

Always disconnect the mains cord from the electrical outlet before undertaking any maintenance/ service work.

Wipe the vac body, accessories and mains cord clean with a damp cloth after use.

Immediately switch off the vac if an obstruction is noticed (generally indicated by reduced suction power). Full paper bag take and decontaminate. New paper bag use. Check nozzle, suction tubes and suction hose for blockage.

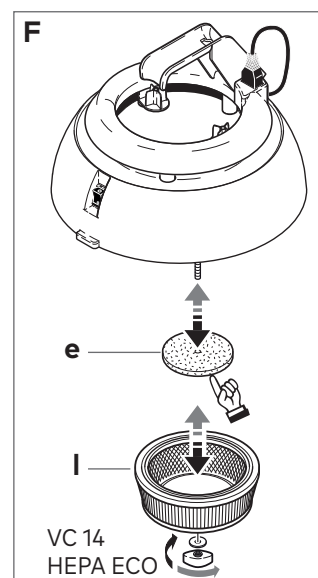
A. F. E.

Periodically clean the filter (e); never reinsert if wet!

After 10 paper dust bags have been used, replace the filter. The blue side of the filter must be visible (+).

VC 14 HEPA ECO

Filter element (I) if necessary only drying clean, for damage check, if necessarily replace.



DUST RETENTION CAPABILITY

The higher the dust retention, the cleaner the exhaust air:

- a) approx. 99% retention of particles with a size of 0,018 - 0,0025 mm (e.g. pollen) with:
 - filter (e)
 - filter basket with cotton cloth (f)
 - double filter paper dust bag (VC 14 ECO (g) / VC 14 HEPA ECO (k))
- b) approx. 90% retention of 0,018 - 0,0025 mm particles with:
 - filter (e)
 - filter basket with cotton cloth (f)
 - **no paper dust bag**

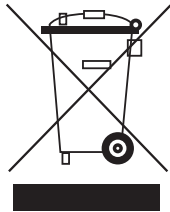
TECHNICAL SPECIFICATIONS

Technical Specifications	VC 14 Eco	VC 14 HEPA Eco
Voltage	230 -240 V	230 -240 V
Nominal power consumption	850 W	850 W
Suction (vacuum)	230 mbar	230 mbar
Sound power level	76,5 dB A	76,5 dB A
Content dust filter bags	6 l	6 l
Castors	5	5
Cable length	15 m	15 m
Weight without accessories	7 kg	7,4 kg
Measurements (l/w/h)	40 / 40 / 49 cm	40 / 40 / 49 cm

ENVIRONMENTAL PROTECTION

The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.

Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.



EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We,

Cleanfix Reinigungssysteme AG, Stettenstraße 15, CH-9247 Henau

declare under our sole responsibility that the product

bluematic

VC 14 ECO; VC 14 HEPA ECO

to which this declaration relates is in conformity with the following standards.

EN 55014-1:06 + A1:09 + A2:11,

EN 55014-2:97 + A1:01 + A2:08,

EN 61000-3-2:06 + A1:09 + A2:09, EN 61000-3-3:13,

EN 62233:08

EN 60335-1:12,

EN 60335-2-69:09

EN 60312-1:13

EU-Regulation 666/2013

Following the provisions of Directives

2004 / 108 / EC (EMC)

2006 / 95 / EC (LVD),

2009 / 125 / EC (EUP),

2011 / 65 / EU (RoHS)

2012 / 19 / EU / WEEE)

Henau 08.06.2023

(Place and date of issue)



Daniel Stutz
Development Manager

Cleanfix Reinigungssysteme AG

Stettenstrasse 15, CH-9247 Henau

Tel. +41 71 955 47 47 / Fax +41 71 955 47 60

info@cleanfix.com / www.cleanfix.com

FR/BE AVERTISSEMENTS



Lisez les Instructions de service et observez les consignes de sécurité!

L'utilisation de l'aspirateur à sec à vos propres risques. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation ou une utilisation abusive.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins que ces personnes ne soient placées sous surveillance et informées sur le mode d'utilisation de l'appareil.

Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

Cet aspirateur n'est conçu pour l'aspiration de poussières nuisibles à la santé ou pouvant provoquer des explosions ni pour l'aspiration de liquides.

Avant de nettoyer l'aspirateur ou de procéder à son entretien ou au remplacement de pièces et d'accessoires, toujours débrancher la fiche du câble d'alimentation.

Réparations et révisions ne peuvent être effectuées que par des organes de service après vente autorisés ou par des professionnels au courant des mesures de sécurité à prendre pour ce genre d'appareils.

Veiller à ne pas endommager le câble d'alimentation électrique en marchant dessus, en l'écrasant, en le tirant ou en lui faisant subir d'autres contraintes.

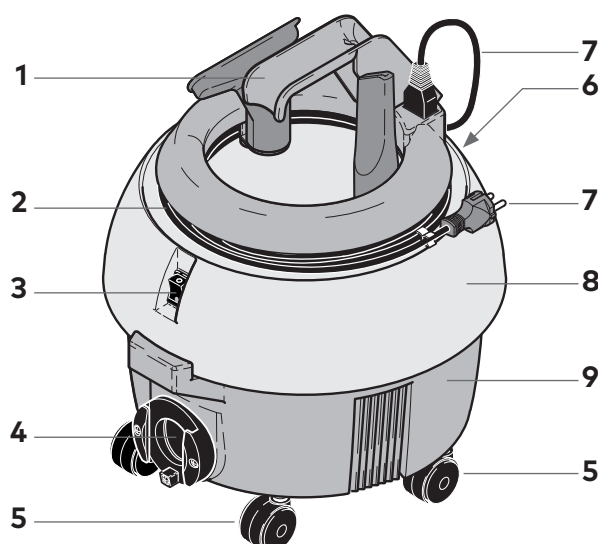
Contrôler régulièrement le câble et sa fiche: il ne doivent pas porter de traces de blessure ou d'autre altération.

Ne pas utiliser l'aspirateur si son câble d'alimentation est abîmé.

En cas de remplacement de fiches et câbles électriques, n'utiliser que du matériel correspondant en tous points aux normes de celui qui a été utilisé par le fabricant de l'appareil.

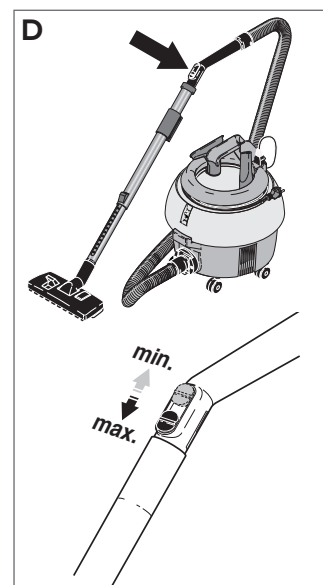
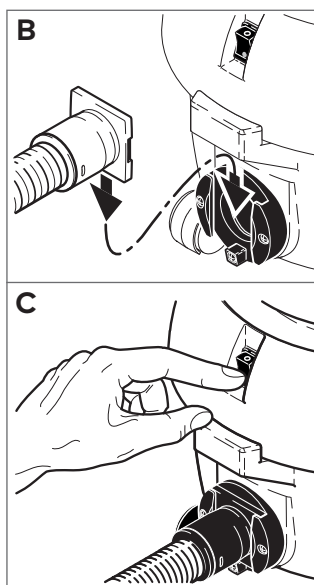
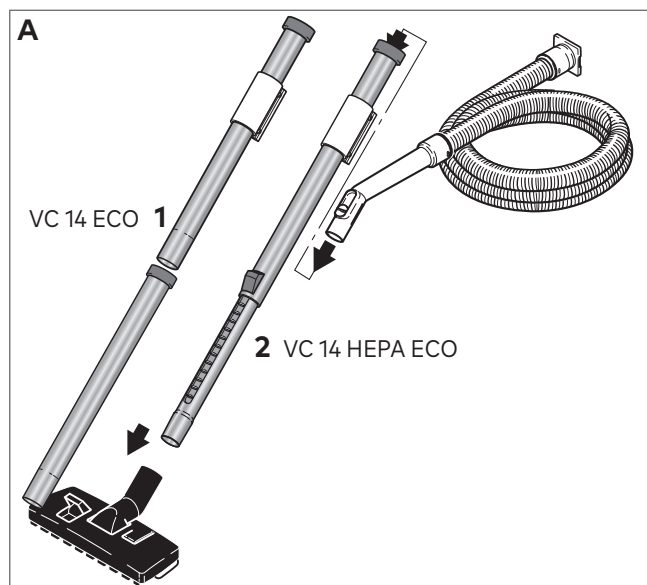
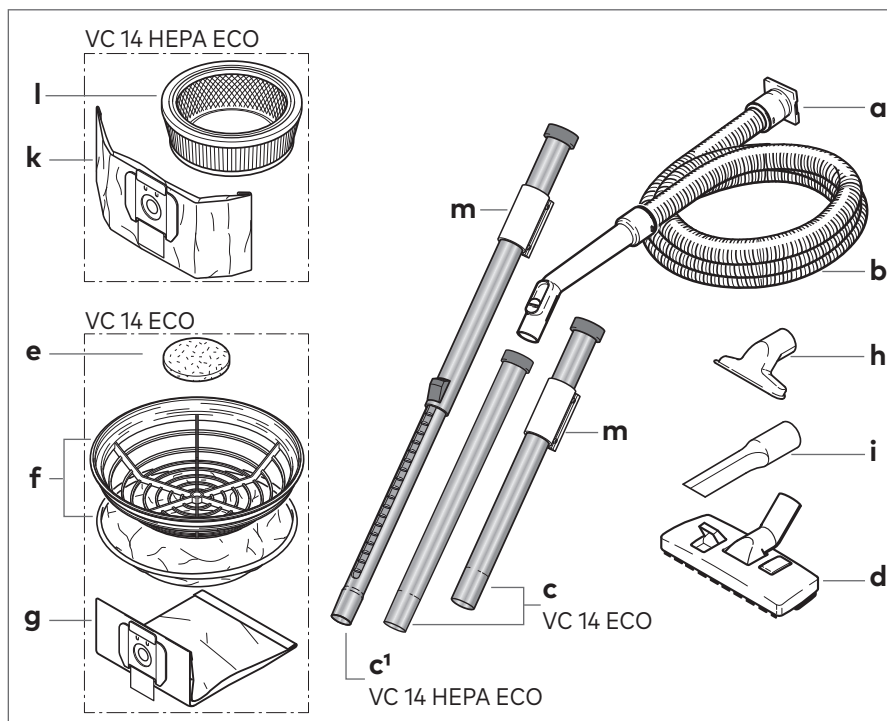
DESCRIPTION

- 1 Poignée
- 2 Ergot pour enroulement du câble électrique
- 3 Commutateur on/off
- 4 Manchon d'aspiration
- 5 5 roulettes pivotantes
- 6 Levier de fermeture
- 7 Câble d'alimentation électrique
- 8 Boîtier du moteur avec isolation
- 9 Cuve



SET AVEC ACCESSOIRES STANDARD

- a Raccord tuyau
- b Tuyau flexible d'aspiration
- c Tige d'aspiration en 2 parties
- c1 Télescopique en acier inoxydable
- d Suceur à poussière universel
- e Filtre permanent
- f Panier de filtration avec filtre à microfibres
- g Sac à poussière de papier double filtre
- h Suceur pour meubles rembourrés
- i Suceur à fentes
- k Sac à poussière de papier double filtre
- l Élément filtrant
- m Collier coulissant



A.

Assembler les éléments 1 ou 2 de la tige d'aspiration et le suceur (les introduire à fond).

B.

Accoupler celui-ci au manchon de l'aspirateur.

C.

Brancher la fiche du câble d'alimentation à une prise de courant. Mettre en marche l'aspirateur au moyen du commutateur on/off. Attention: la tension (Volt) indiquée sur la plaquette signalétique de l'appareil doit correspondre à celle du réseau électrique.

D.

Réglage mécanique de la puissance d'aspiration: un dispositif monté à la partie supérieure de la tige d'aspiration permet d'adapter la puissance d'aspiration au genre de travail à effectuer.

REPLACEMENT DU SAC À POUSSIÈRE DE PAPIER

A.

L'aspirateur s'utilise avec des sacs à poussière confectionnés avec deux coches de papier filtrant non blanchi. Ces sacs double filtre assurent une puissance d'aspiration élevée constante.

Presser vers le haut le levier de fermeture (6) et enlever la partie supérieure de l'aspirateur (8).

B.

Retirer le panier de filtre avec le filtre à microfibres (f). Retirez le filtre à microfibres. Le filtre à microfibres ne doit pas être lavé! Dans le cas de fortes salissures, des filtres en microfibres sont remplacés. Éliminer les sacs en papier remplis.

C.

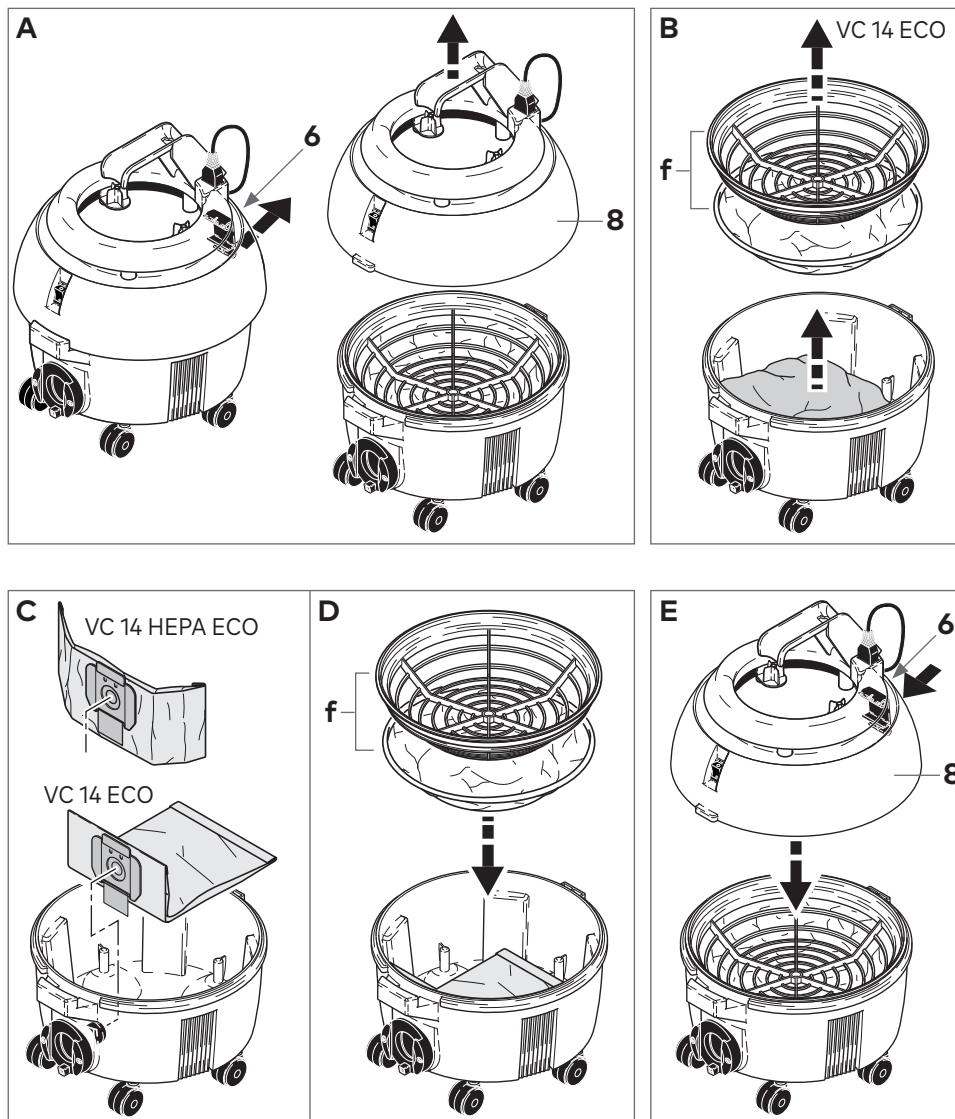
Déplier le sac à poussière neuf et enfiler sa collerette sur le manchon d'aspiration.

D.

Remettre en place le panier-filtre avec le filtre à microfibres (f). VC 14 ECO

E.

Remettre la partie supérieure de l'aspirateur sur la cuve et presser le levier fermeture (8) jusqu'à ce qu'on l'entende encliqueter.



ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Débrancher le câble d'alimentation électrique avant de procéder à tout travail d'entretien ou de nettoyage de l'appareil.

Le travail terminé, nettoyer l'aspirateur, les accessoires utilisés et le câble électrique avec un chiffon humide.

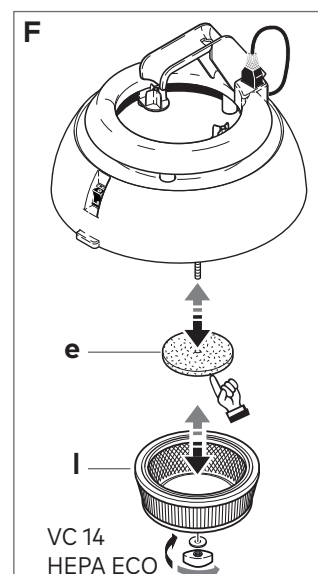
Si le système d'aspiration est bouché (la puissance d'aspiration diminue), arrêter immédiatement l'aspirateur. Pochette papier rempli et le jeter. Nouvelle utilisation sac en papier. Vérifier si le suceur, la tige d'aspiration obstrués.

A. F. E.

Nettoyer de temps en temps le filtre permanent (e); ne jamais le mettre en place s'il est humide ! Le remplacer chaque fois que l'on a utilisé 10 sacs à poussière; le côté bleu du filtre permanent doit être visible .

VC 14 HEPA ECO

L'élément de filtre (l) ne nettoyer donné sèchement, sur des dégâts examiner, que si remplacer nécessairement.



FILTRATION DES POUSSIÈRES

Plus la capacité de retenue des poussières est grande, plus l'air expulsé de l'aspirateur est pur. Cette pureté de l'air peut être influencée comme suit:

- a) capacité de retenue de 99% env. s'il s'agit de particules telles que pollen de 0,018 à 0,0025 mm avec:
 - filtre permanent (e)
 - panier-filtre avec tissu de coton (f)
 - sac de papier double-filtre (VC 14 ECO (g) / VC 14 HEPA ECO (k))
- b) capacité de retenue de 90% env. s'il s'agit de particules de poussière précitées avec:
 - filtre permanent (e)
 - panier-filtre avec tissu de coton (f)
 - **sans sac à poussière de papier**

Nous recommandons l'emploi du sac à poussière double filtre car la capacité de retenue de la poussière est de 99% et car ce modèle de sac a une contenance effective de 35% supérieure à celle d'un sac à une couche de papier filtrante.

Il est absolument déconseillé d'utiliser l'aspirateur sans sac à poussière. Il fonctionne mais la capacité de retenue des poussières (90%) est insuffisante et la durée de vie du moteur en pâtit.

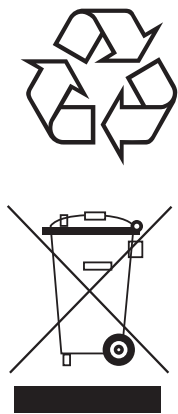
DONNÉES TECHNIQUES

Données techniques	VC 14 Eco	VC 14 HEPA Eco
Tension	230 -240 V	230 -240 V
Consommation nominale	850 W	850 W
D'aspiration (vide)	230 mbar	230 mbar
Niveau de puissance sonore	76,5 dB A	76,5 dB A
Sacs à poussière filtre de contenu	6 l	6 l
Roulettes	5	5
Longueur du câble	15 m	15 m
Poids sans accessoires	7 kg	7,4 kg
Encombrement L/I/H	40 / 40 / 49 cm	40 / 40 / 49 cm

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.

Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.



CE-DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous,

Cleanfix Reinigungssysteme AG, Stettenstraße 15, CH-9247 Henau

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

bluematic

VC 14 ECO; VC 14 HEPA ECO

auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes.

EN 55014-1:06 + A1:09 + A2:11,

EN 55014-2:97 + A1:01 + A2:08,

EN 61000-3-2:06 + A1:09 + A2:09, EN 61000-3-3:13,

EN 62233:08

EN 60335-1:12,

EN 60335-2-69:09

EN 60312-1:13

EU-Regulation 666/2013

Conformément aux dispositions des Directives

2004 / 108 / EC (EMC)

2006 / 95 / EC (LVD),

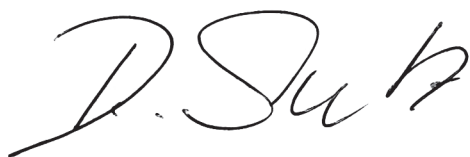
2009 / 125 / EC (EUP),

2011 / 65 / EU (RoHS)

2012 / 19 / EU / WEEE)

Henau 08.06.2023

(Lieu et date)



Daniel Stutz

Directeur Développement

Cleanfix Reinigungssysteme AG

Stettenstrasse 15, CH-9247 Henau

Tel. +41 71 955 47 47 / Fax +41 71 955 47 60

info@cleanfix.com / www.cleanfix.com

IT AVVERTIMENTI



Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le informazioni per la sicurezza!

L'uso di aspirapolvere secco a proprio rischio. Il produttore non è responsabile per danni causati da abuso o uso improprio.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o da persone prive di esperienza e/o nozioni specifiche, a meno che esse non vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non ricevano da essa istruzioni su un uso corretto dell'apparecchio.

I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.

Sorvegliare i bambini per fare assicurare che non giochino con il dispositivo.

Questi aspirapolvere non sono adatti ad aspirare liquidi e polveri dannose per la salute oppure esplosive.

Quando si esegue la manutenzione e la pulizia dell'aspirapolvere oppure quando si sostituiscono i pezzi, si deve staccare il cavo d'alimentazione dalla presa di corrente.

Le riparazioni possono venir eseguite solamente da officine autorizzate oppure da personale qualificato a cui sono note tutte le relative norme di sicurezza.

Si deve fare attenzione a che il cavo d'alimentazione non venga danneggiato passandoci sopra, schiacciandolo, strappandolo od agendo in maniera analoga.

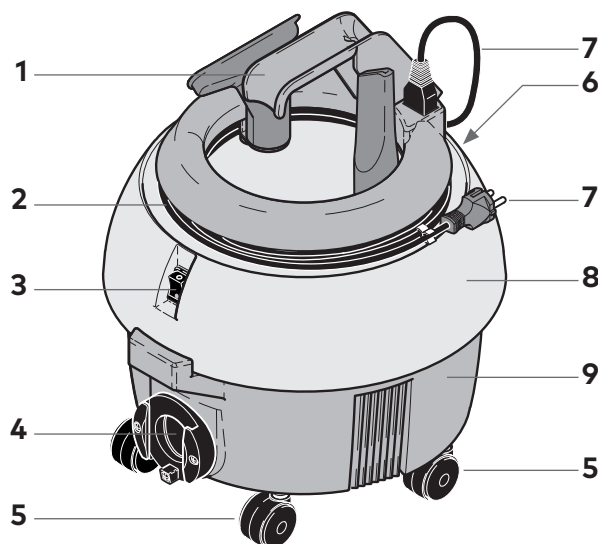
Il cavo d'alimentazione deve essere regolarmente controllato alla ricerca di segni di danneggiamento od usura.

Non si deve utilizzare l'aspirapolvere se il cavo d'alimentazione è danneggiato.

In caso d'utilizzo oppure di sostituzione dei cavi di alimentazione si devono utilizzare solo i tipi usati dal costruttore.

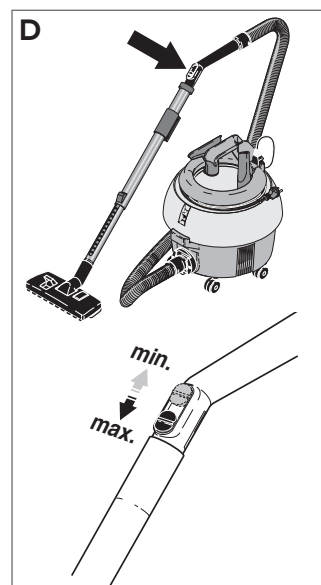
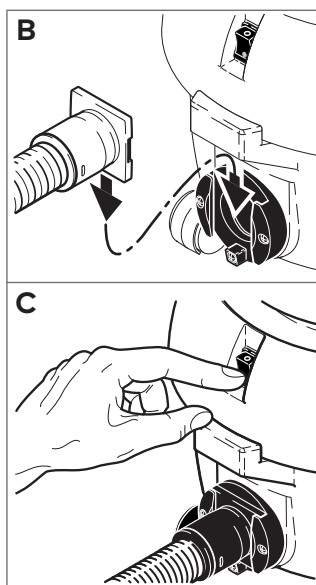
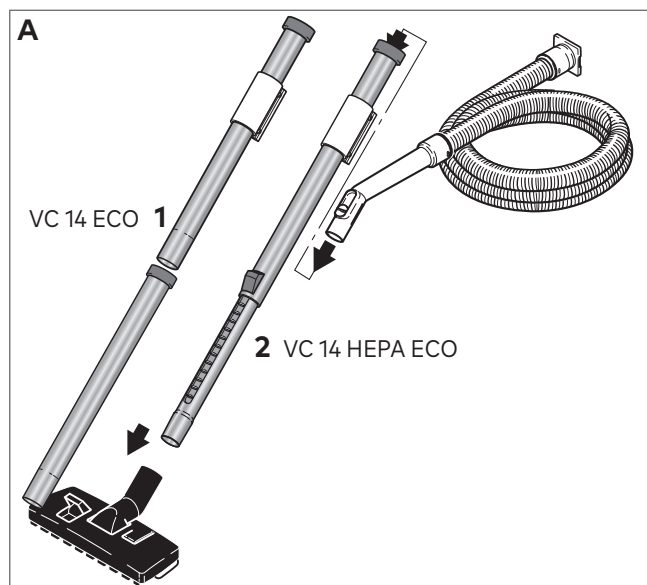
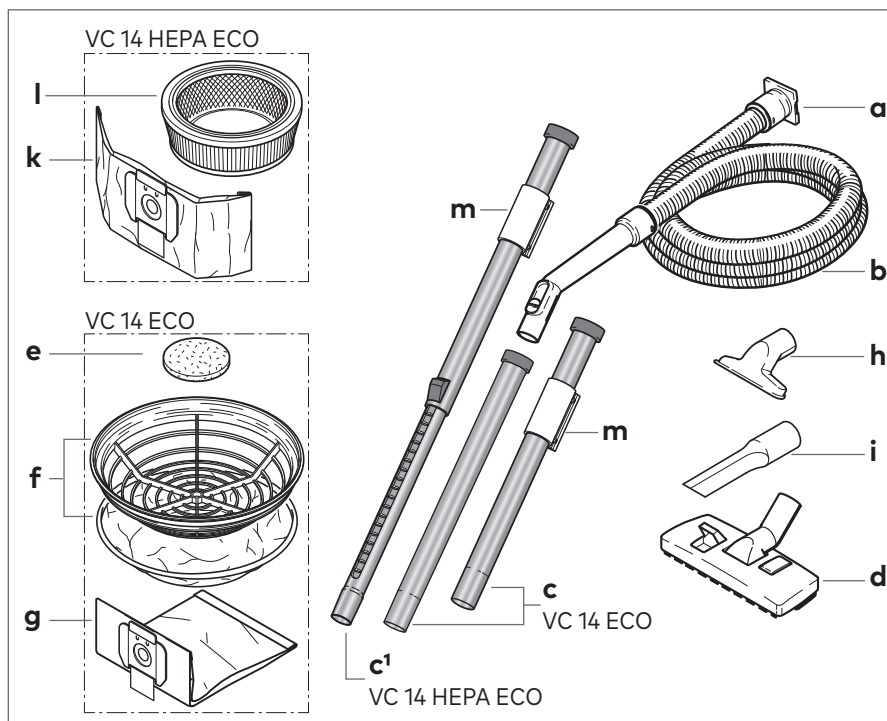
DESCRIZIONE DEL' APPARECCHIO

- 1 Manico dell'apparecchio
- 2 Portacavo
- 3 Interruttore di accensione / spegnimento
- 4 Bocchetta di aspirazione
- 5 5 rotelle orientabili
- 6 Gancio di chiusura
- 7 Cavo di alimentazione
- 8 Incastellatura del motore con isolamento acustico
- 9 Contenitore



SET CON ACCESSORI STANDARD

- a Manicotto tubo
- b Tubo flessibile d' aspirazione
- c Asta d' aspirazione in 2 pezzi
- c1 Tubo telescopico in acciaio
- d Succhiatore universale
- e Filtro permanente VC14ECO
- f Cestello filtro con filtro microfibra
- g Sacchetto in carta a doppio filtro
- h Succhiatore per mobili imbottiti
- i Succhiatore per fessure
- k Sacchetto in carta a doppio filtro
- l Elemento filtrante
- m Fare scorrere morsetto



A.

Incastrare saldamente uno 1 o 2 nell'altro i pezzi del tubo d'aspirazione ed il succhiatore universale.

B.

Inserire il tubo flessibile d'aspirazione nella bocchetta d'aspirazione.

C.

Collegare il cavo di alimentazione alla presa elettrica. Accensione dell'apparecchio agendo sull'interruttore. Attenzione: verificare che la tensione indicata sulla targa dei dati corrisponde alla tensione di rete.

D.

Regolazione meccanica della forza aspirante: si può regolare la forza aspirante, a seconda delle necessità, agendo sulla parte superiore dell'asta d'aspirazione.

SOSTITUZIONE DEI SACCHETTI DI CARTA

A.

L'apparecchio è dotato di un sacchetto di carta a due strati, non candeggiato. Il sacchetto di carta a doppio filtro garantisce una forza aspirante sempre elevata.

Premere verso l'alto il gancio di chiusura (6) e togliere la parte superiore (8).

B.

Rimuovere il cestello del filtro con il filtro microfibra (f). Rimuovere il filtro microfibra. Il filtro microfibra non deve essere lavato! Il filtro microfibra deve essere sostituito se lo sporco è pesante. Smaltire sacchetti di carta riempiti.

C.

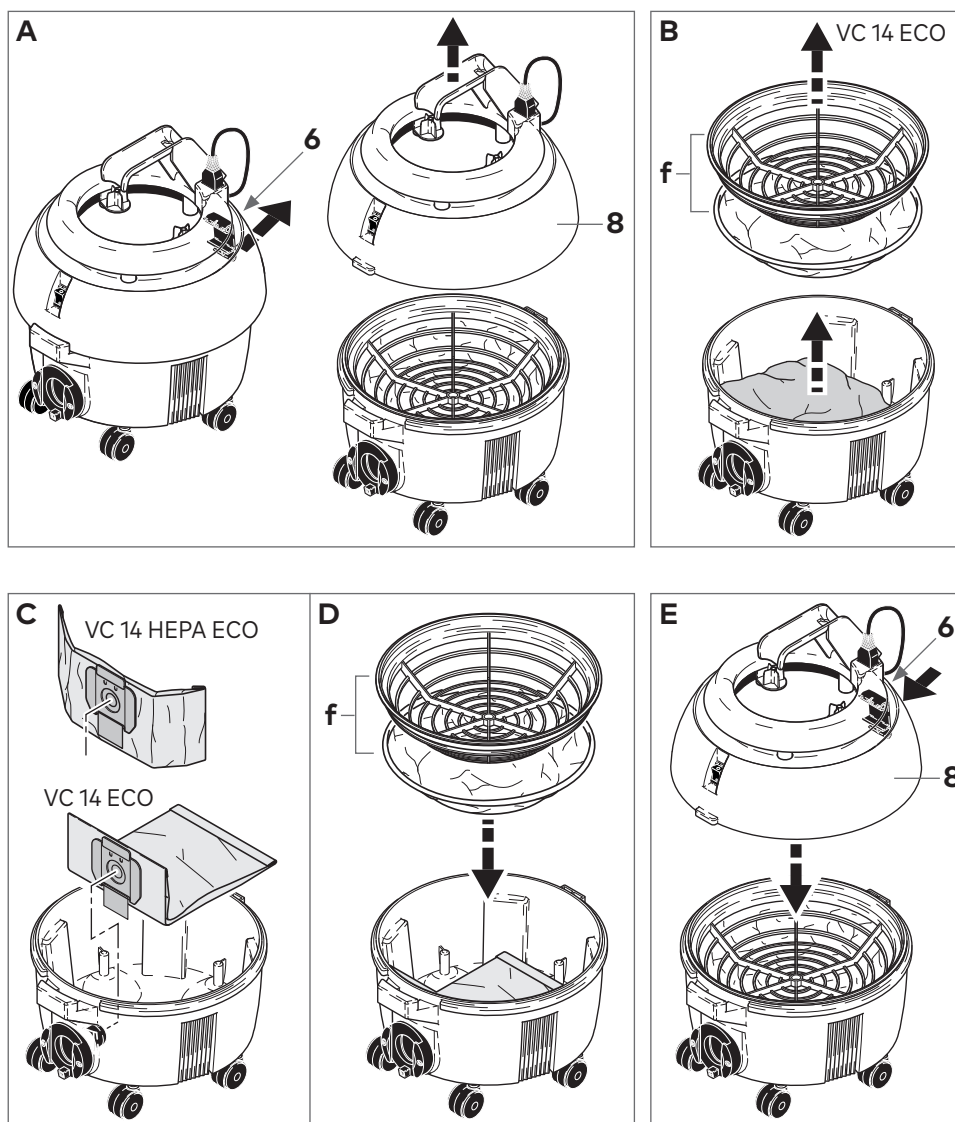
Spiegare un nuovo sacchetto di carta e sistemare il collare di gomma sulla bocchetta di aspirazione.

D.

Reinserire il cestello del filtro con il filtro microfibra (f). VC 14 ECO

E.

Rimettere la parte superiore. Spingere in basso il manico dell'apparecchio (8) finché il gancio di chiusura si sente arrestare.



MANUTENZIONE E PULIZIA

Staccare sempre il cavo d'alimentazione dalla presa prima di eseguire lavori di manutenzione e di assistenza.

Pulire con un panno umido l'apparecchio, gli accessori ed il cavo d'alimentazione.

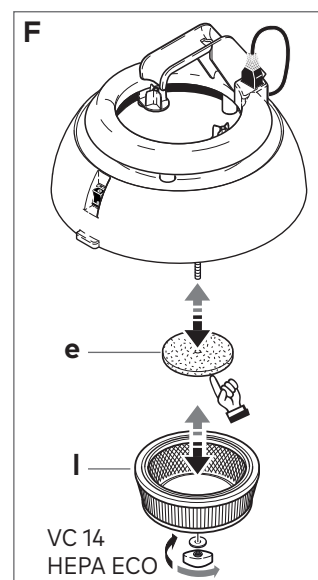
Se si verifica un intasamento (si rivela grazie alla minore potenza di aspirazione), spegnere immediatamente il motore. Sacchetto di carta riempito e scartare. Nuovo sacchetto di carta uso. Controllare il succhiatore, il tubo flessibile d'aspirazione l'estremità d'aspirazione alla ricerca dell'intasamento.

A. F. E.

Pulire di tanto in tanto il filtro permanente (e); non rinserirlo mai quando è umido! Sostituire il filtro dopo aver utilizzato 10 sacchetti di carta. La parte azzurra del filtro deve essere visibile.

VC 14 HEPA ECO

Essiccamento di elemento filtro (l) se necessario soltanto pulito, per il controllo di danni, se necessario sostituisca.



CAPACITÀ DI TRATTENERE LA POLVERE

Quanto maggiore è la capacità di trattenere la polvere, tanto più pura è l'aria emessa. Il livello di pulizia lo può regolare Lei stesso:

- a)** circa il 99% di capacità di trattenere la polvere in presenza di particelle (ad esempio polline) di grandezza da 0,018 a 0,0025 mm con:
- filtro permanente (e)
 - cestino-filtro, tessuto in cotone (f)
 - sacchetto di carta a doppio filtro (VC 14 ECO (g) / VC 14 HEPA ECO (k))
- b)** circa il 90% della capacità di trattenere la polvere in presenza di particelle grandi come sopra con:
- filtro permanente (e)
 - cestino-filtro, tessuto in cotone (f)
 - **senza sacchetto di carta**

Consigliamo l'utilizzo del sacchetto di carta a doppio filtro in quanto la capacità di trattenere la polvere è del 99% e questo sacchetto di carta può venir riempito il 35% in più rispetto al sacchetto di carta ad uno strato.

Sconsigliamo d'aspirare senza sacchetto di carta. Ciò lo si può fare ma a detrimento della capacità di trattenere la polvere (90%) e della durata del motore dell'aspirapolvere.

DATI TECNICI

Dati tecnici	VC 14 Eco	VC 14 HEPA Eco
Tensione	230 -240 V	230 -240 V
Potenza assorbita nominale	850 W	850 W
Di aspirazione (vuoto)	230 mbar	230 mbar
Livello di potenza acustica	76,5 dB A	76,5 dB A
Contenuto sacchetti filtro per la polvere	6 l	6 l
Ruota orientabile	5	5
Lunghezza del cavo	15 m	15 m
Peso senza accessori	7 kg	7,4 kg
Dimensioni L/B/H	40 / 40 / 49 cm	40 / 40 / 49 cm

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Tutti gli imballaggi sono ricicla-bili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.

Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri dirie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi medianteraccolta differenziata.



NL/BE WAARSCHUWINGEN



Gebruiksaanwijzing lezen en veiligheidsaan- wijzingen in acht nemen!

Deze stofzuiger is ongeschikt voor het verwijderen van vloeistoffen en gezond- heitsbedreigend, gevaar- lijk of explosief stof.

Bij het reinigen, onderhouden, of repareren mag de machine nooit aan het spanningsnet zijn aangesloten.

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde dealers of geschoolde technici, die bekend zijn met de relevante veiligheidsvoorschriften.

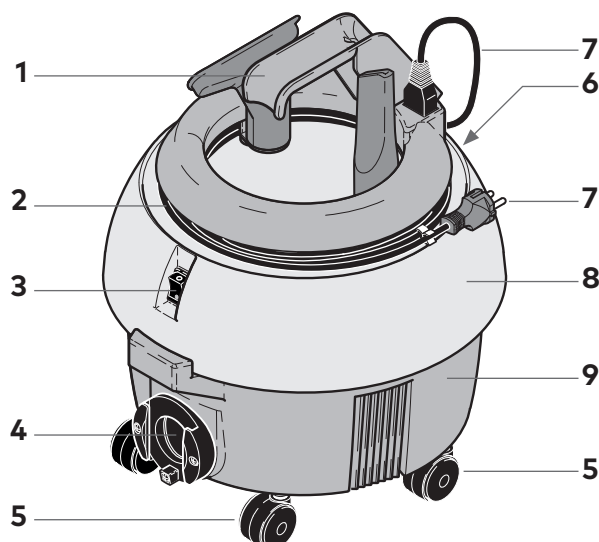
Het snoer mag nooit worden overreden, samengeknepen, gescheurd, of anderszins beschadigt.

Controleer regelmatig het snoer op beschadiging of veroudering.

Alleen snoeren, welke door de fabrikant worden aanbevolen, mogen worden gebruikt.

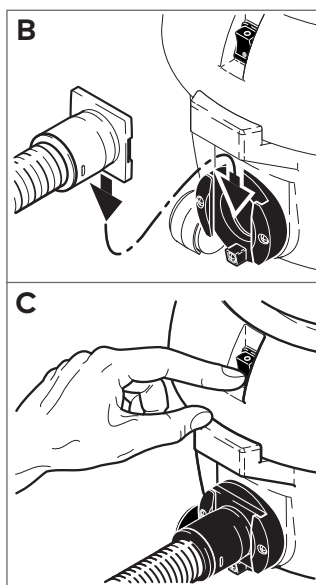
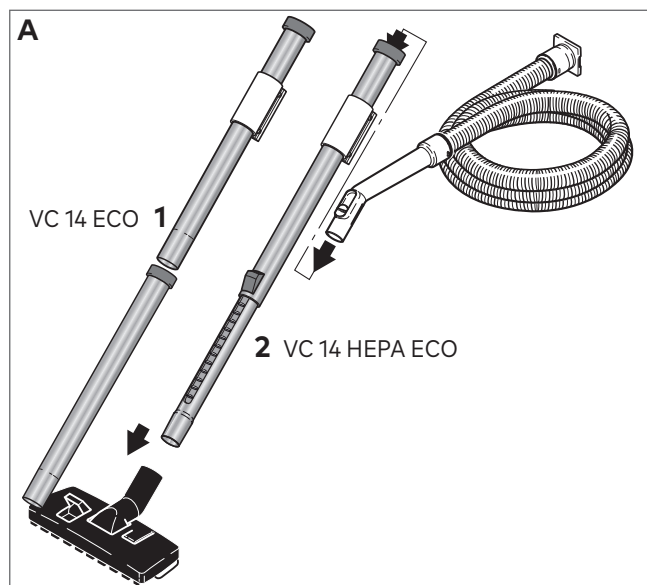
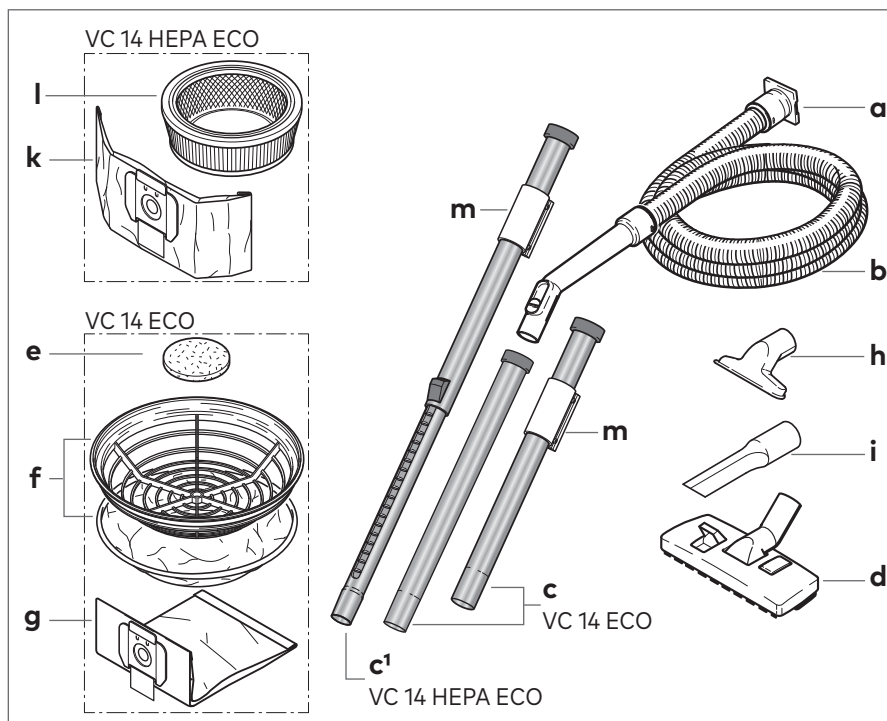
OMSCHRIJVING

- 1 Handgreep
- 2 Snoerhouder
- 3 Aan/uit schakelaar
- 4 Slangaansluiting
- 5 5 wielen
- 6 Ketelklem
- 7 Snoer
- 8 Motorhuis met geluidsreductie
- 9 Ketel



STANDAARD HULPSTUKKEN SET

- a Schuine
- b Zuigslang
- c 2-delige zuigbuis
- c1 RVS telescoopbuis
- d Universele zuigmond
- e Filter
- f Filter mandje met microfiber filter
- g Dubbelwandige stofzak
- h Meubelmondstuk
- i Schraapmondstuk
- k Dubbelwandige stofzak
- l Dubbelwandige stofzak
- m Glijdende klem



A.

De zuigbuisdelen 1 of 2 worden stevig in elkaar geschoven.

B.

Plaats de zuigbuis in de slangaansluiting.

C.

Doe de stekker in het stopcontact. Met de aan/uit schakelaar wordt de stofzuiger in werking gezet. Let op: het voltage aangegeven op het type-plaatje moet overeenkomen met de netspanning.

D.

Mechanische zuigkrachtregeling. Men kan met behulp van de zuig- krachtregelaar aan de bovenzijde de zuigkracht regelen, afhankelijk van de toepassing.

HET VERWISSELEN VAN DE STOFZAK

A.

De stofzuiger is uitgerust met een ongebleekte, dubbelwandige papieren stofzak. De dubbelwandige papieren stofzak garandeert een constant hoog zuig- vermogen.

Druk de ketelklem (6) omhoog en verwijder de stofzuigerkop (8).

B.

Verwijder filtermandje met microvezelfilter (f). Verwijder het microvezelfilter. Het microvezelfilter mag niet worden gewassen! Het microvezelfilter moet vervangen worden als het vuil zwaar is. Verwijder de volledige papieren zak.

C.

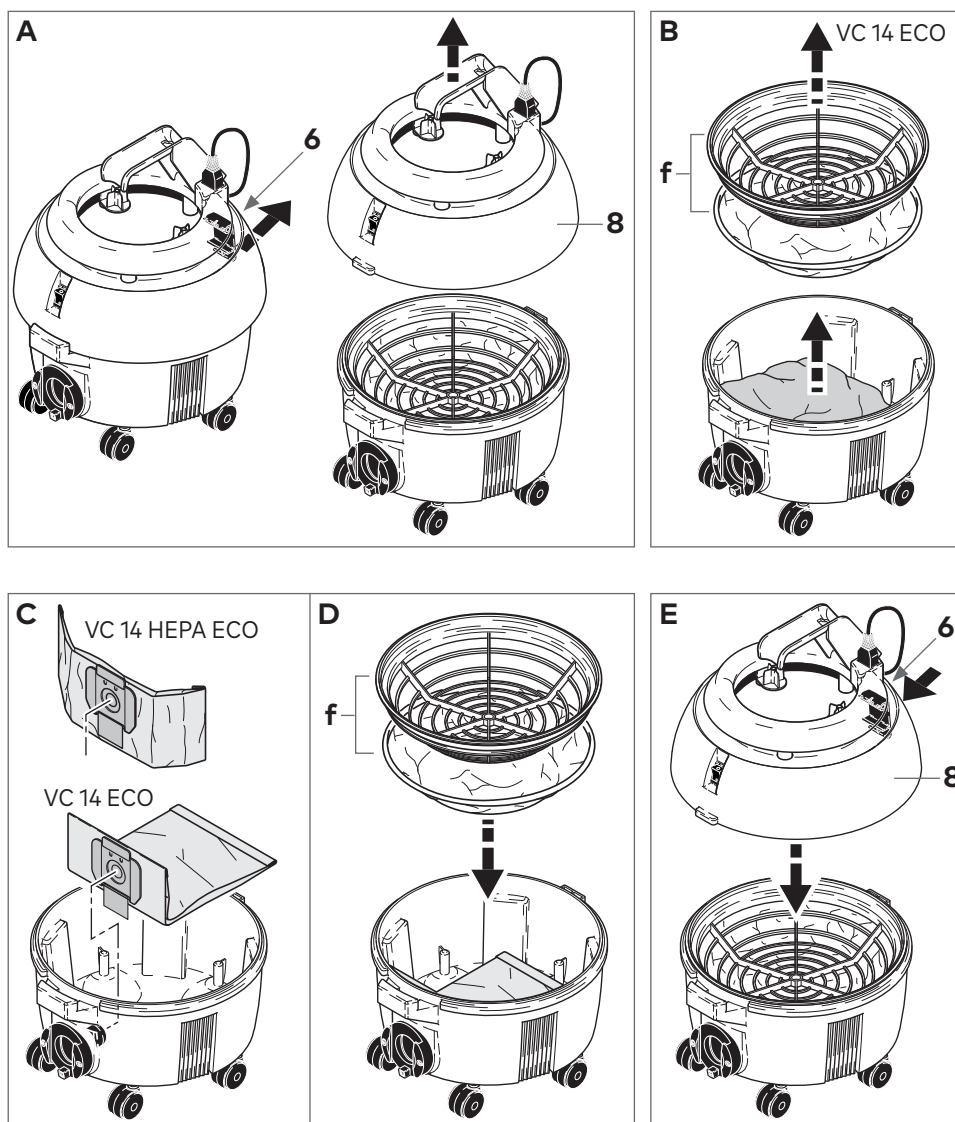
Vouw de nieuwe stofzak uit en schuif de rubber rand over de slangaansluiting.

D.

Plaats de filterkorf opnieuw met microfiberfilter (f). VC 14 ECO

E.

Plaats de stofzuigerkop op de ketel, druk de handgreep (8) naar beneden tot de ketelklem (6) hoorbaar dichtklikt.



ONDERHOUD EN REINIGING

Trek te allen tijde de stekker uit het stopcontact, voordat enig onderhoud plaatsvindt

Reinig, na gebruik, de stofzuiger, de accessoires en het snoer met een vochtige doek.

Wanneer een verstopping opgemerkt wordt (merkbaar door het afnemen van de zuigkracht), onmiddellijk de stofzuiger uitzetten. Gevuld zakje en gooi ze weg. Nieuwe papieren zak te gebruiken. Controleer de zuigmond, zuigbuizen en zuigslang op verstoppingen.

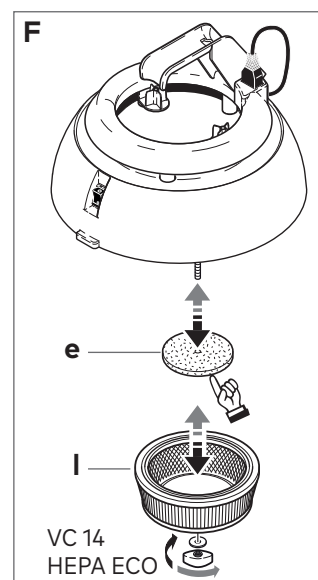
A. F. E.

Reining periodiek het filter (e); plaats deze nooit vochtig terug !

Vervang het filter, na gebruik van 10 stofzakken. De blauwe kant van het filter moet zichtbaar blijven .

VC 14 HEPA ECO

Drogen van filter element (I) indien nodig slechts schoon, voor schadecontrole, als noodzakelijk vervang.



STOINDEND VERMOGEN

Hoe groter de stofbinding, hoe schoner de uitblaaslucht:

- a) ca. 99% binding van deeltjes met een grootte van 0,018 - 0,0025 mm (bijv. pollen) met:
 - filter (e)
 - filterkopf met katoenen doek (f)
 - dubbelwandige papieren stof zak (VC 14 ECO (g) / VC 14 HEPA ECO (k))
- b) ca. 90% binding van deeltjes met een grootte van 0,018 - 0,0025 mm met:
 - filter (e)
 - filterkopf met katoenen doek (f)
 - **zonder papieren stofzak**

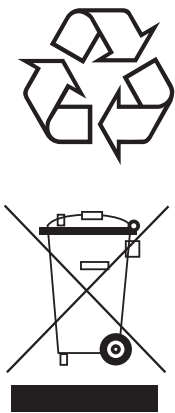
TECHNISCHE GEGEVENS

Technische gegevens	VC 14 Eco	VC 14 HEPA Eco
Spanning	230 -240 V	230 -240 V
Nominaal vermogen	850 W	850 W
Zuigkracht (vacuüm)	230 mbar	230 mbar
Geluidsvermogeniveau	76,5 dB A	76,5 dB A
Inhoud stoffilter zakken	6 l	6 l
Zwenkwielen	5	5
Kabellengte	15 m	15 m
Gewicht zonder toebehoren	7 kg	7,4 kg
Afmetingen l/b/h	40 / 40 / 49 cm	40 / 40 / 49 cm

ZORG VOOR HET MILIEU

Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.

Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.





Læs driftsvejledningen og overhold sikkerhed- henvisningerne!

Støvsugeren er ikke egnet til opsugning af fugtigt (vådt), sundhedsskadeligt, farligt og eksplosivt snavs.

Ved rengøring, servicering eller udskiftning af de elektriske komponenter i støvsugeren skal stikket altid være taget ud af stikkontakten.

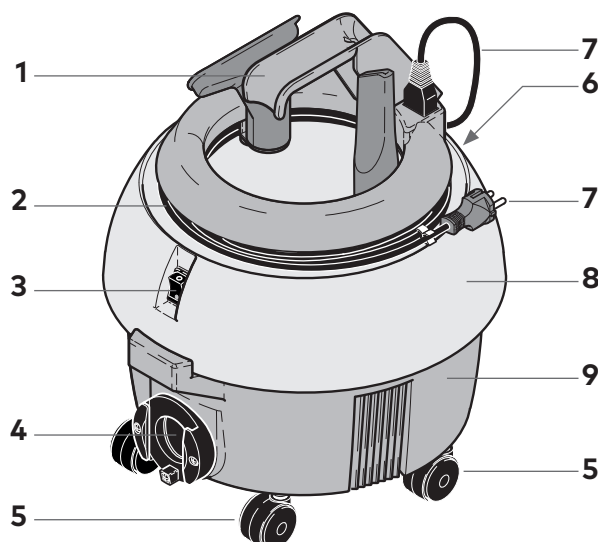
Reparation og udskiftning af elektriske komponenter bør kun foretages af en autoriseret Taksi- for- handlers serviceafdeling eller af fagligt uddannet personale med relevant kendskab til sikkerhedsforskrifter.

Ledningen bør ikke køres over, komme i klemme eller på anden måde beskadiges.

Kontrollér regelmæssigt ledningen for evt. skader. Undlad at benytte støvsugeren, hvis ledningen er beskadiget.

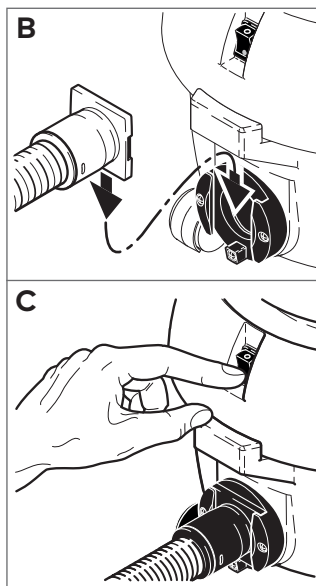
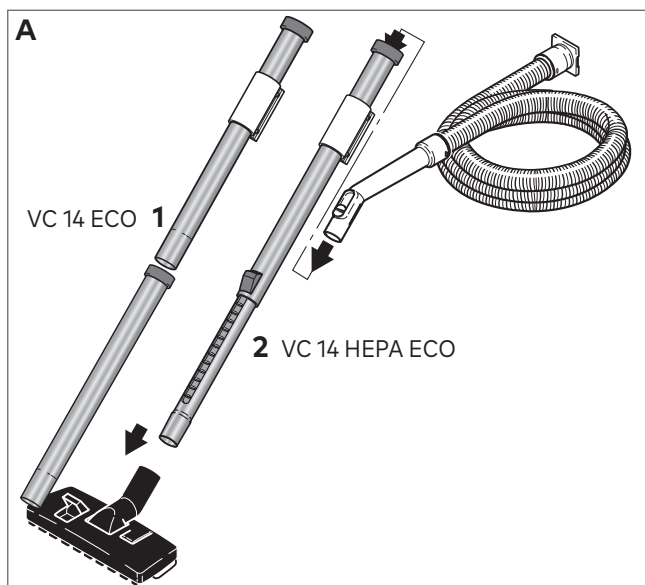
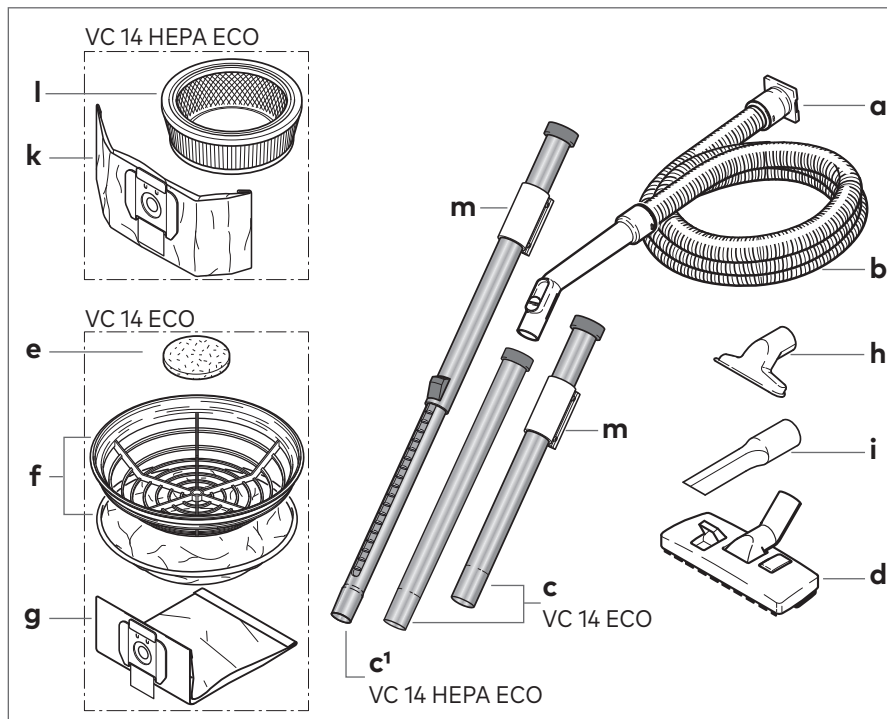
BESKRIVELSE

- 1 Bærehåndtag
- 2 Ledningsholder
- 3 Tænd- og slukkontakt
- 4 Monteringsstuds til slange
- 5 5 hjul
- 6 Lukkeklips
- 7 Ledning
- 8 Støjdæmpende motorkappe
- 9 Snavstønde



STANDARDTILBEHØR

- a Mundstykke
- b Slange
- c Sugerør 2 stk
- c1 Teleskop rør
- d Kombimundstykke
- e Grovfilter
- f Filterkurv med mikrofiberfilter
- g Dobbelt papirpose
- h Møbelmundstykke
- i Fugemundstykke
- k Dobbelt papirpose
- l Filter element
- m Gleitklemme



A.
Sami rørets dele og sæt 1 eller 2 univer- salmundstykket på.

B.
Monter slangen i monterings- studsene på maskinen.

C.
Sæt ledninges stik i stikkontakt og tænd. Tænd for støvsugeren på tænd- & slukkontakten.
Bemærk: Støvsugeren må kun tilsluttes den spænding (volt), der er anført på typeskiltet.

D.
Sugestyrken kan justeres efter det objekt, der skal støvsuges, med den mekaniske sugestyrkekontrol på slangens håndgreb.

UDSKIFTNING AF PAPIRSTØVPOSER

A.

Til støvsugeren anvendes en to-lags ubleget papirpose. Den dobbelte papirpose sikrer en konstant høj sugeeffekt.

B.

Fjern filterkurven med mikrofiberfilter (f). Fjern mikrofiberfilteret. Mikrofiberfilteret må ikke vaskes! I tilfælde af tung forurening, af mikrofiberfiltrene udskiftes. Bortskaf fyldte papirposer.

C.

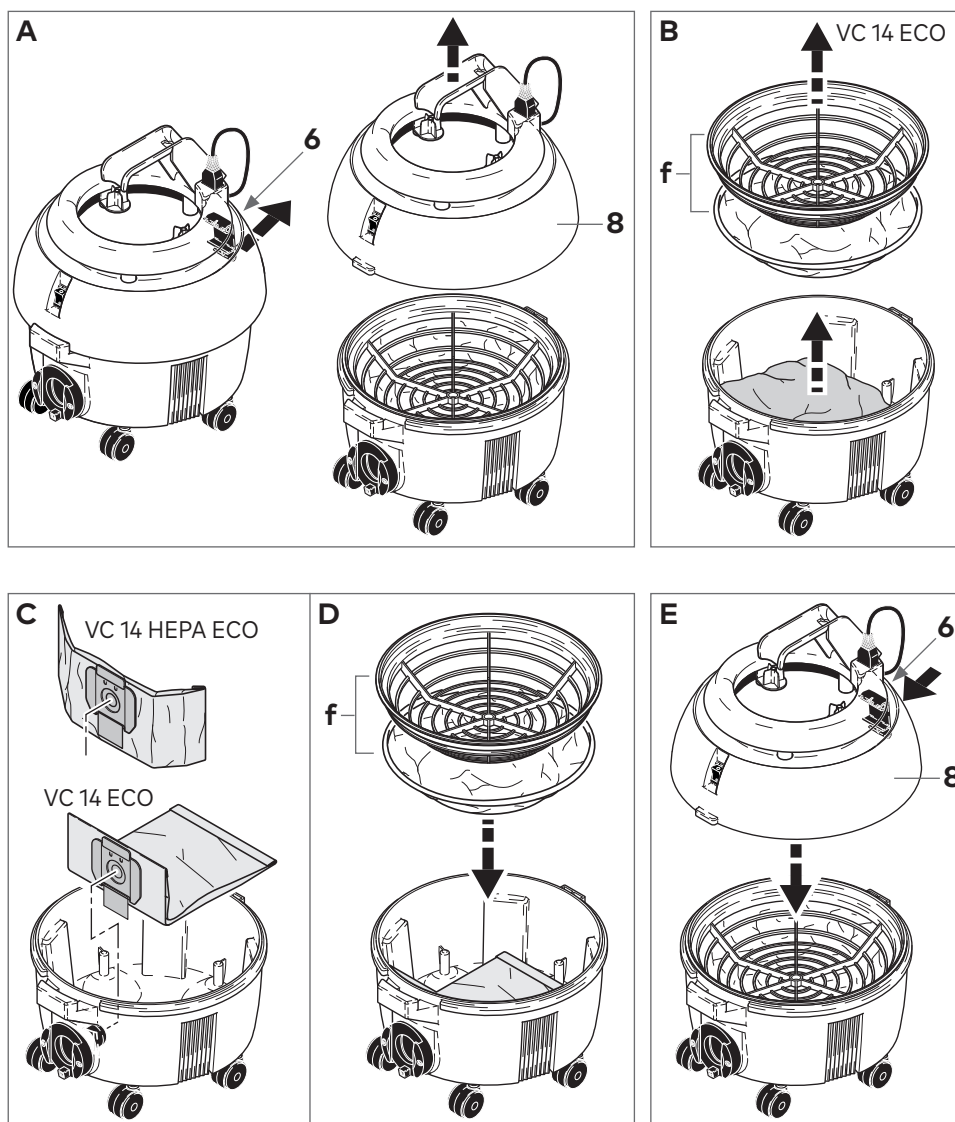
Fold den nye papirpose ud og skub gummipakningen ind over studsene indvendig i kedlen.

D.

Geninstaller filterkurv med mikrofiberfilter (f). VC 14 ECO

E.

Monter støvsugerens top. Tryk ned på bærehåndtaget (8), til der høres et tydeligt klik fra lukkeklipsen (6).



RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Før rengøring og vedligeholdelse af maskinen, slukkes på stikkontakten, og stikket tages ud.

Aftør støvsuger, udstyr og ledning efter endt arbejde. Kontrollér ledningen for evt. skader.

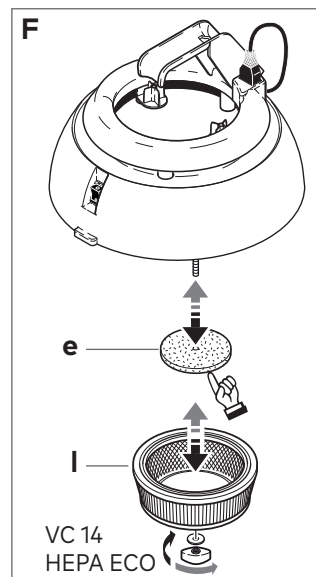
Sluk omgående for støvsugeren, hvis der er mistanke om tilstopning i rør eller slange. Normalt viser det sig ved reduceret sugestyrke. Kontrollér slange, rør og mundstykke. Rens om nødvendigt. Fyldt papir pose og smides væk. Ny papirsæk brug.

A. F. E.

Kontrollér og rengør regelmæssigt grovfilteret (e). Et vådt filter må aldrig sættes i! Efter brug af 10 papirposer bør grovfilteret udskiftes. Den blå side af filteret skal være synlig.

VC 14 HEPA ECO

Filteret (l) tørres/støvses kun hvis det er nødvendigt. Hvis filteret er beskadigt, udskiftes det.



FILTRERINGSEVNE

Jo større støvfiltreringsevne desto renere afgangsluft:

- a) Monteret med:
 - Grovfilter (e)
 - Filterkurv med bomuldsfilter (f)
 - Dobbelt papirpose (VC 14 ECO (g) / VC 14 HEPA ECO (k))
- b) Monteret med:
 - Grovfilter (e)
 - Filterkurv med bomuldsfilter (f)
 - Ingen papirpose.** Tilbageholder ca. 90% af partikler 0,018 - 0,0025 mm (f. eks. pollen)

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Tekniske specifikationer	VC 14 Eco	VC 14 HEPA Eco
Spænding	230 -240 V	230 -240 V
Nominelt strømforbrug	850 W	850 W
Sugning (vakuum)	230 mbar	230 mbar
Lydeffektniveau	76,5 dB A	76,5 dB A
Indholdsfilter støvpose	6 l	6 l
Rat	5	5
Kabellængde	15 m	15 m
Vægt uden tilbehør	7 kg	7,4 kg
Mål L/B/H	40 / 40 / 49 cm	40 / 40 / 49 cm

MILJØBESKYTTELSE

Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.

Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.



ES ADVERTENCIAS



Leer las instrucciones de manejo y respetar los avisos de seguridad!

Este aspirador no es apropiado para aspirar líquidos ni polvo de materiales nocivos para la salud, peligrosos o explosivos.

Cuando se limpie, se realicen tareas de mantenimiento o se cambien piezas, el cable de alimentación deberá desconectarse de la toma de corriente.

La puesta a punto, el mantenimiento y las reparaciones sólo podrán ser efectuadas por los departamentos de servicio postventa autorizados o por profesionales especializados que estén familiarizados con todas las correspondientes medidas de seguridad.

Nunca deberá aplastarse, estrujarse, tirar o realizar cualquier movimiento que pueda estropear el cable de alimentación.

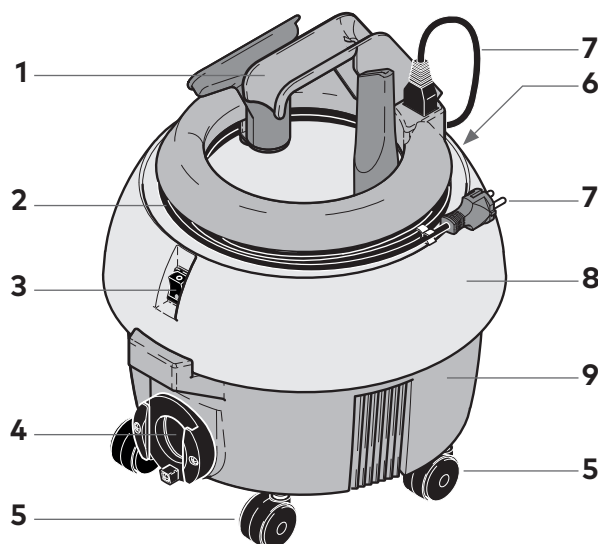
Examine regularmente el cable de alimentación para asegurarse de que no hay señales de desgaste ni daños.

No use la máquina si el cable de alimentación presenta señales de desgaste o ha sido dañado.

Sólo se podrán usar cables de alimentación/enchufes recomendados por el fabricante de la máquina.

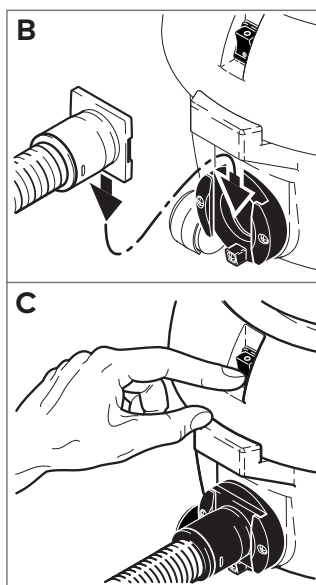
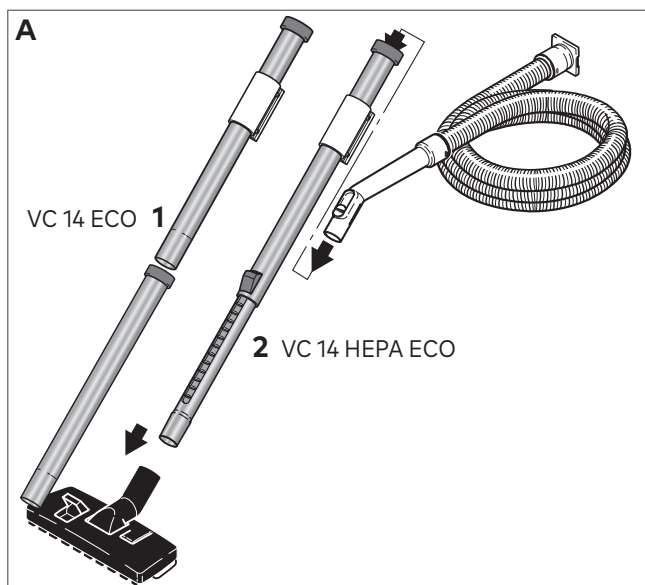
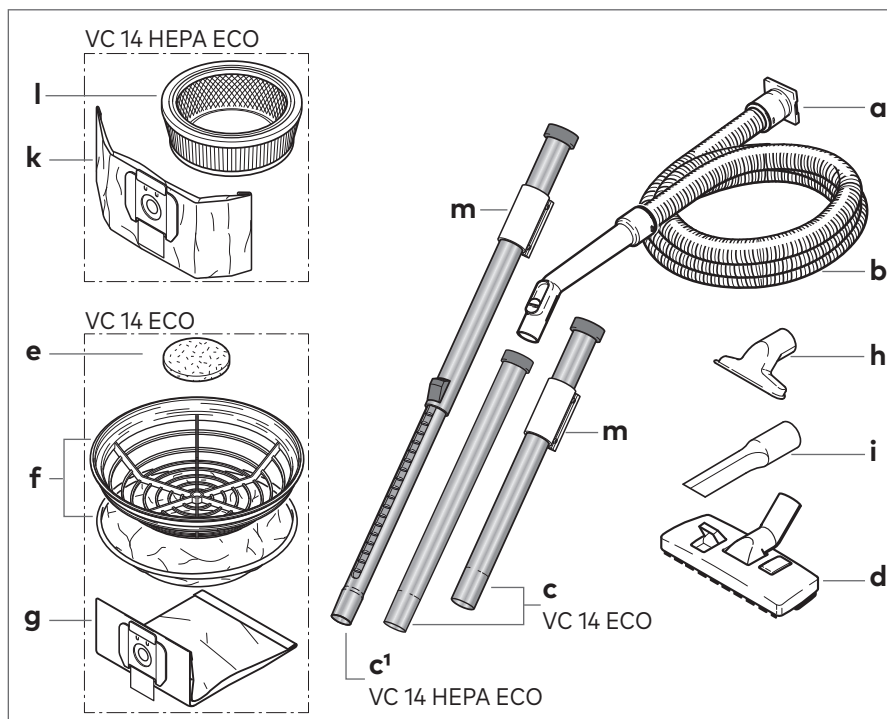
DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- 1 Aas de transporte
- 2 Soporte para el cable de alimentación eléctrica
- 3 Conmutador de conexión / desconexión
- 4 Codo de empalme de aspiración
- 5 5 ruedas
- 6 Asa de cierre
- 7 Cable de alimentación eléctrica
- 8 Carcasa del motor con aislamiento acústico
- 9 Depósito



JUEGO DE ACCESORIOS STANDARD

- a Manguito
- b Manguera de aspiración
- c Tubo de succión de 2 piezas
- c1 Telescopio de tubo
- d Boquilla doble uso
- e Filtro
- f Filtro con filtro de microfibra
- g Bolsa de papel de doble filtro
- h Boquilla para tapicería
- i Boquilla plana
- k Bolsa de papel de doble filtro
- l Elemento filtrante
- m Resbalar la abrazadera



- A.**
Conectar fuertemente el tubo 1 o 2 de aspiración de partes y la boquilla de aspiración universal.
- B.**
Introducir el tubo flexible de aspiración en el codo de empalme de aspiración.
- C.**
Enchufar a la red el cable de alimentación eléctrica. Encender el aspirador accionando el conmutador de conexión. No olvide que la tensión (voltaje) indicado en la placa de datos debe coincidir con la tensión de la red.
- D.**
Regulación mecánica de la fuerza de aspiración: En la parte superior del tubo de aspiración se puede regular la fuerza de aspiración para adaptarla al tipo de trabajo que se realice en cada caso.

CAMBIO DE LOS FILTROS DE PAPEL

A.

El aspirador va equipado con una bolsa de papel que actúa de filtro doble, sin blanquear y de doble refuerzo. La bolsa de papel de doble filtro garantiza una elevada y constante potencia de aspiración. Presionar hacia arriba el asa de cierre (6) y desprender la parte superior (8).

B.

Retire la cesta del filtro con el filtro de microfibra (f). Retire el filtro de microfibra. ¡El filtro de microfibra no debe lavarse! El filtro de microfibra debe ser reemplazado si la suciedad es pesada. Deshágase de la bolsa de papel completa.

C.

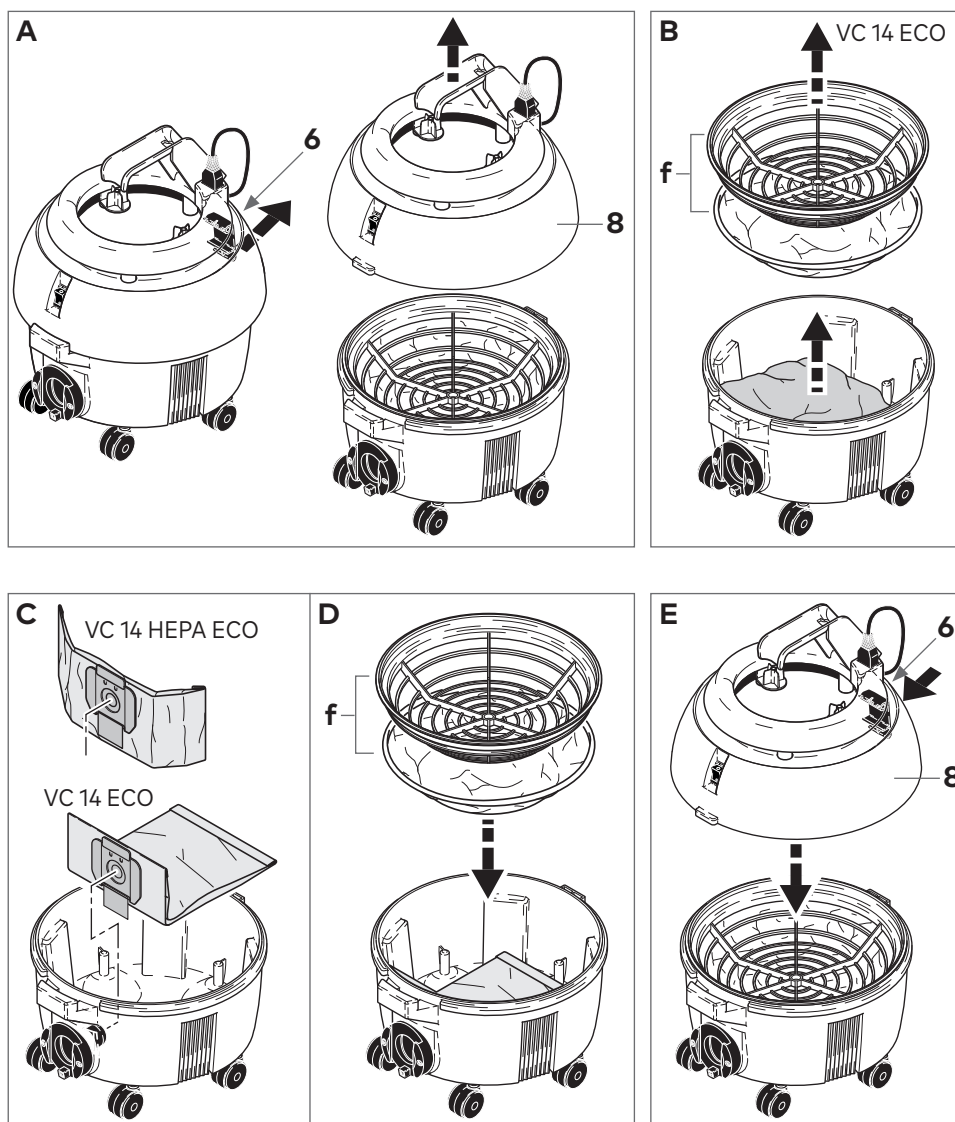
Desplegar la nueva bolsa de papel y tensar la brida de goma sobre el codo de empalme de aspiración.

D.

Vuelva a instalar la cesta del filtro con el filtro de microfibra (f). VC 14 ECO

E.

Colocar otra vez la parte superior. Presionar hacia abajo el asa de transporte (8) hasta que se oiga el engatillado del asa de cierre (6).



MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Antes de proceder a cualquier trabajo de mantenimiento o reparación hay que desenchufar el cable de alimentación eléctrica.

Después de su utilización se deben limpiar con un paño húmedo tanto los aparatos como los accesorios y los cables.

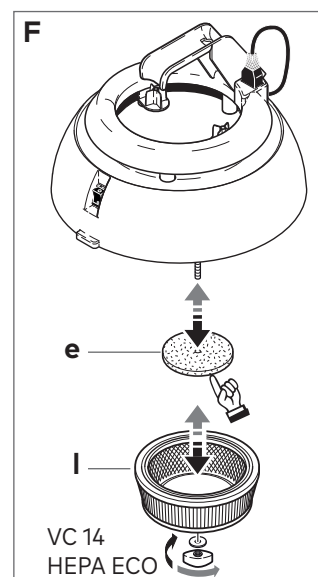
Si se observa una obstrucción (fácilmente reconocible por la disminución de la fuerza de aspiración) se debe desconectar inmediatamente el motor. Controlar asimismo si la boquilla, el tubo de aspiración o el tubo flexible de aspiración están obstruidos.

A. F. E.

Limpiar de vez en cuando el filtro (e); no introducirlo nunca mojado ! Una vez utilizadas 10 bolsas de filtro de papel, cambiar el filtro. La parte azul del filtro debe ser visible.

VC 14 HEPA ECO

El secarse de elemento filtrante (l) en caso de necesidad solamente limpio, para el cheque del daños, si substituya necesariamente.



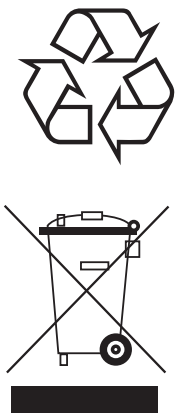
DATOS TÉCNICOS

Datos técnicos	VC 14 Eco	VC 14 HEPA Eco
Voltaje	230 -240 V	230 -240 V
El consumo de energía nominal	850 W	850 W
De succión (vacío)	230 mbar	230 mbar
Potencia del sonido	76,5 dB A	76,5 dB A
Contenido de la bolsa del filtro de polvo	6 l	6 l
Volante	5	5
Longitud del cable de	15 m	15 m
Peso sin accesorios	7 kg	7,4 kg
Dimensiones L/B/H	40 / 40 / 49 cm	40 / 40 / 49 cm

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.

Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.





Preberite navodilo za uporabo in upoštevajte varnostna opozorila !

Ta sesalnik ni primeren za sesanje tekočin, zdravju škodljivih in eksplozivnih snovi.

Pri čiščenju in vzdrževanju sesalnika je potrebno obvezno izključiti omrežni kabel iz vtičnice.

Ta naprava ni izdelana za uporabo s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem, razen če jih pri tem nadzira odgovorna oseba za njihovo varnost ali jim je dala navodila o uporabi naprave.

Otroke morate nadzorovati, da zagotovite, da se z napravo ne igrajo.

Vzdrževanje naj opravljajo strokovnjaki, ki so seznanjeni z vsemi varnostnimi predpisi in so jim te naloge zaupane.

Vedno je treba paziti, da se ne prečka omrežni kabel, ne vozi po njem in podobne ev. poškodbe.

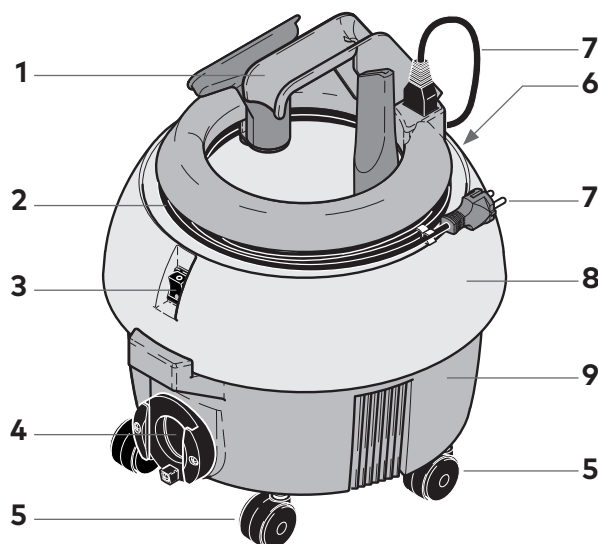
Na instalacijah je potrebna redna kontrola in pregled, če so nastale eventuelne poškodbe.

Pri poškodovanih vtičnicah ne smemo uporabljati sesalca.

Pri uporabi različnih el. priključkov na aparatih, se ne sme prekoračiti proizvajalčevih napotkov.

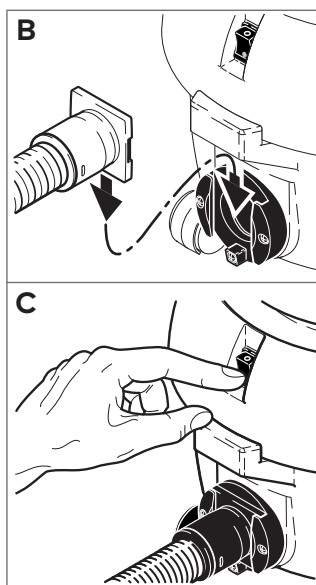
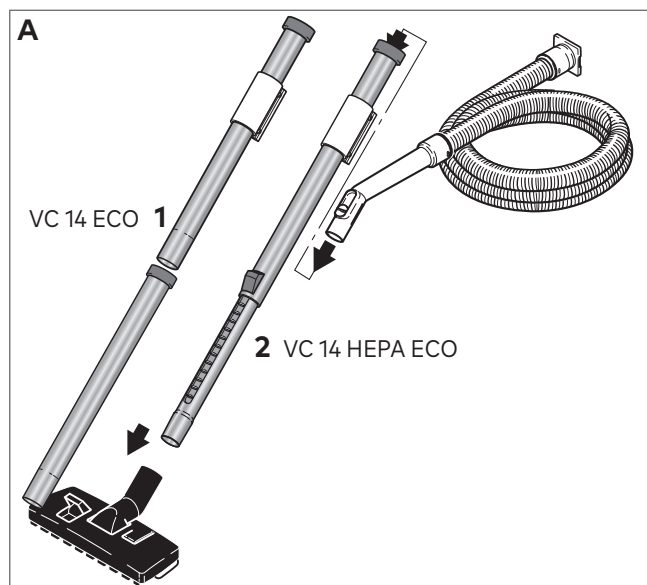
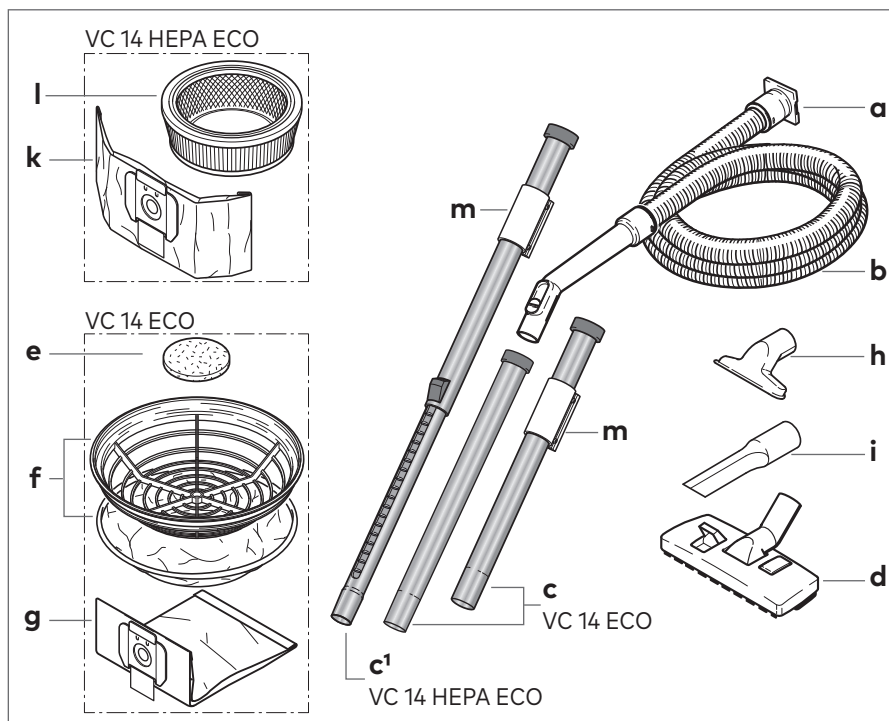
OPIS STROJA

- 1 ročaj
- 2 nosilec kabla
- 3 stikalo/vklop-izklop
- 4 sesalni priključek
- 5 5 vrtljivih koles
- 6 zapiralo
- 7 omrežni kabel
- 8 ohišje motorja Zvočna izolacija
- 9 posoda - rezervoar



STANDARDNI PRIBOR

- a poševna
- b sesalna cev
- c sesalna cev 2-delna
- c1 teleskopska cev
- d univerzalna šoba
- e grob filter
- f filtrirajte košaro z mikro-vla-kenskim filtrom
- g dvojna papir vreča
- h kovinska šoba
- i šoba za po vogalih
- k dvojna papir vreča
- l filter
- m drsna sponka



- A.**
Delno sesalne cevi 1 ali 2 sestavimo in natakemo univerzalno šobo.
- B.**
Cev nato vtaknemo v sesalec.
- C.**
Kabel vtaknemo v vtičnico, vklopimo sesalec - stikalo vklop-izklop. Pozor: Napetost (Volt) navedena na označeni ploščici, mora ustrezati omrežni napetosti.
- D.**
Regulacijo moci sesanja regulirati z regulatorjem na sesalni cevi.

ZAMENJAVA PAPIR VREČKE

A.

Sesalnik je opremljen z dvojno papir vrečko. Dvojna papir vrečka zagotavlja konstantno, visoko sesalno moč.

Zapiralo (6) pritisnemo navzgor in tako odstranimo zgornji del pokrova (8).

B.

Odstranite filter košaro z mikrovlakenskim filtrom (f). Odstranite mikrovlakenski filter. Filter mikrovlakenski ne sme izprati! V primeru težkega umika, mikrovlakenskih filtrov se zamenjajo. Polnjene papirne vrečke odstranite.

C.

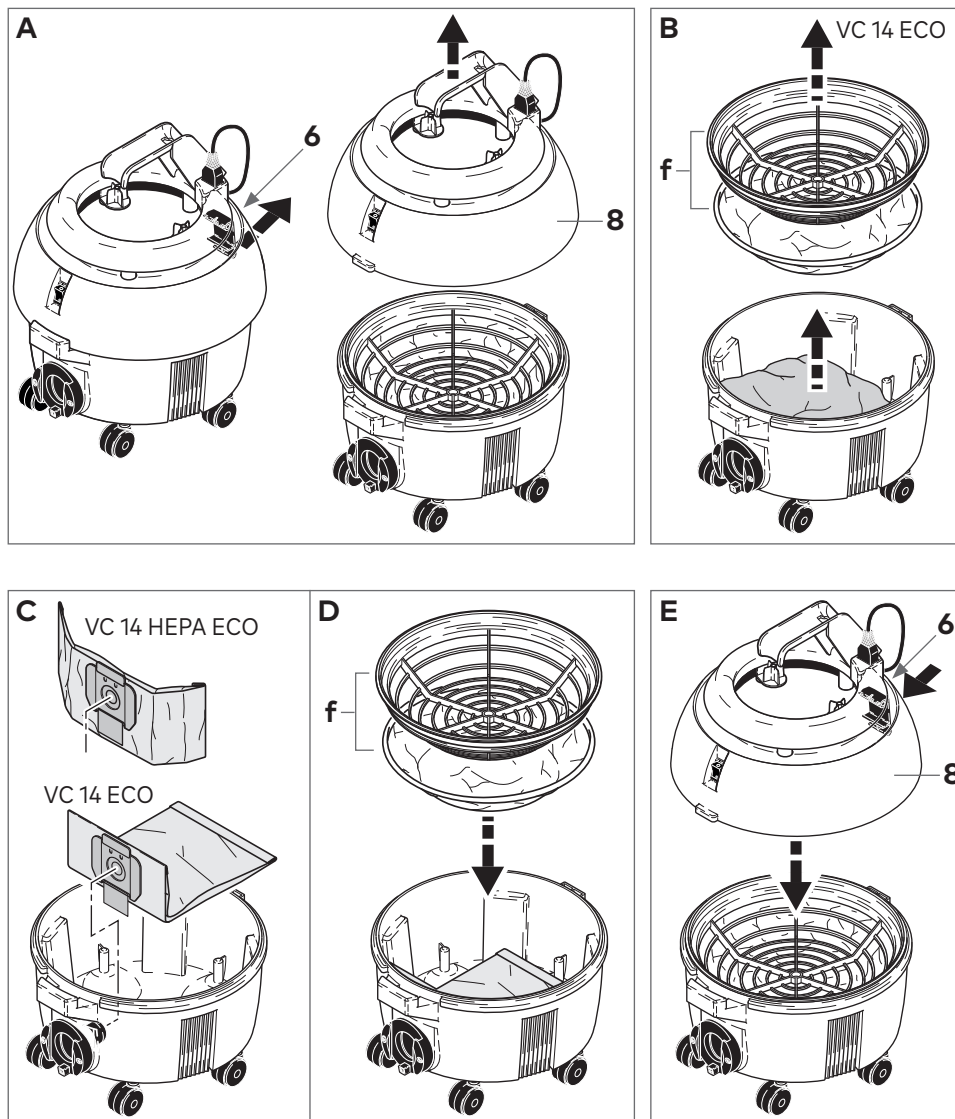
Papir vrečko upogniti, gumi tesnilo potisniti preko sesalnega vratu.

D.

Ponovno namestite košarico filtrov z mikrovlakenskim filtrom (f). VC 14 ECO

E.

Zgornji del sesalnika postaviti na rezervoar, ročaj (8) pritisniti navzdol tako, da slišimo zvok zapirala (6), ko zaskoči.



VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE SESALNIKA

Pred vsakim posegom v sesalnik izklopiti omrežni kabel.

Sesalnik, pribor in omrežni kabel po končanem delu očistiti z vlažno krpo.

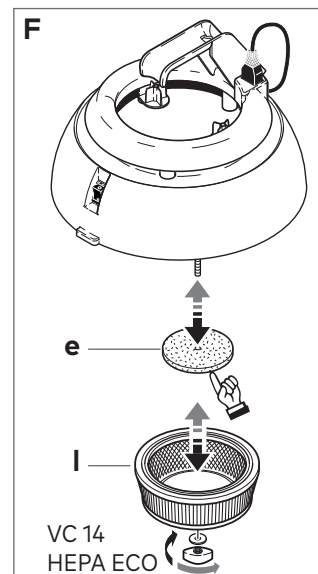
Pri zamažitvi sesalnika, se zmanjša sesalna moč, takoj ugasniti motor. Filled paper torbica in ga zavržite. New papirnato vrečko uporabo. Kontrolirati sesalno cev, rebrasto cev in šobo za prah, da ni zamašena.

A. F. E.

Od časa do časa grob filter (e) očistiti; nikoli mokrega vstaviti! Po uporabi 10 tih papirnih vrečk, zamenjati grob filter. Modra stran grobega filtra mora biti vidna.

VC 14 HEPA ECO

Filter po potrebi samo suho čistiti. Preverite da ni poškodovan, po potrebi ga zamenjajte.



TEHNIČNI PODATKI

Tehnični podatki	VC 14 Eco	VC 14 HEPA Eco
Napetost	230 -240 V	230 -240 V
Nazivna moč	850 W	850 W
Sesalna (vakuum)	230 mbar	230 mbar
Raven zvočne moči	76,5 dB A	76,5 dB A
Vsebina vrečke za filtriranje prahu	6 l	6 l
Volan	5	5
Dolžina kabla	15 m	15 m
Teža brez pribora	7 kg	7,4 kg
Dimenzije L/B/H	40 / 40 / 49 cm	40 / 40 / 49 cm

VARSTVO OKOLJA

Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažnih materialov ne odlagajte med komunalne odpadke, temveč jih odnesite na zbirno mesto za recikliranje.





Leia as instruções e informações de segurança! Nota !

Este equipamento não foi concebido para trabalhar com fluídos ou pós explosivos.

Quando em manutenção ou limpeza desligue sempre a ficha da tomada.

Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimentos, excepto se forem vigiadas por uma pessoa responsável pela respectiva segurança ou tiverem recebido da mesma instruções sobre o funcionamento do aparelho.

As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

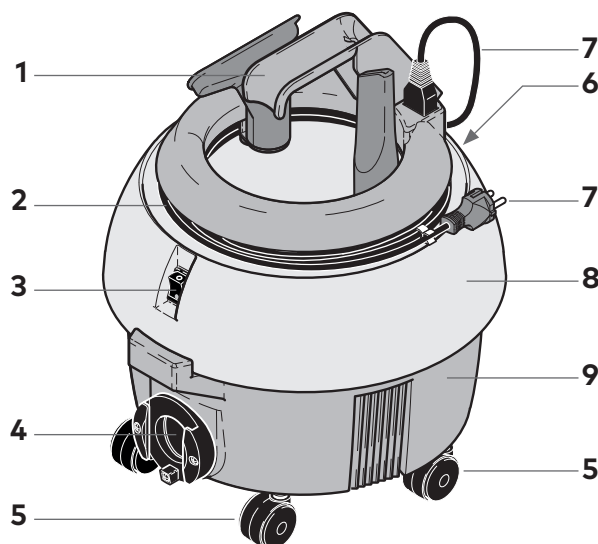
O cabo eléctrico nunca deve ser puxado, apertado ou entalado.

Examine regularmente o cabo pois este pode ter algum corte, com o conseqüente perigo de choque eléctrico.

Só o cabo eléctrico, recomendado pelo representante, deve ser usado.

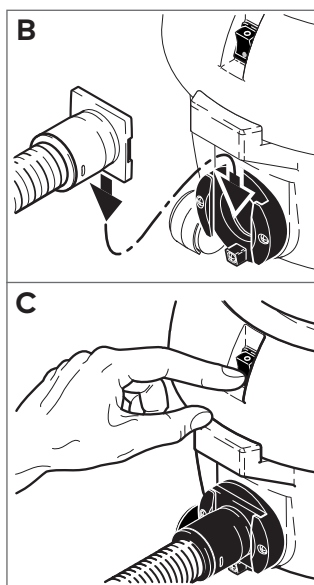
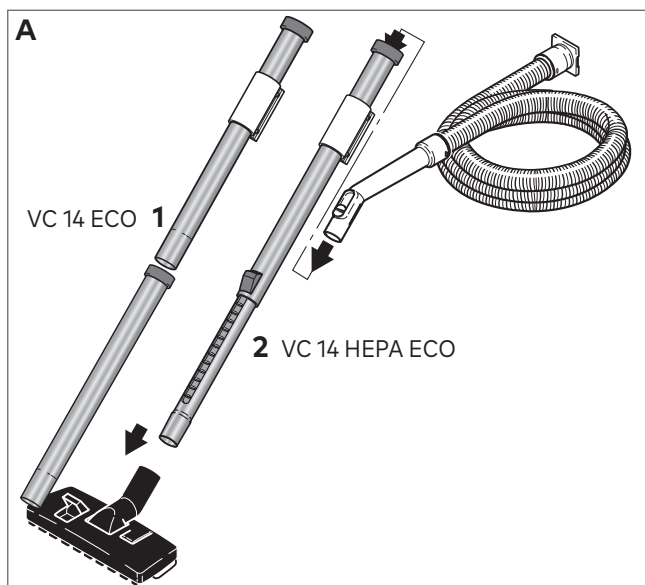
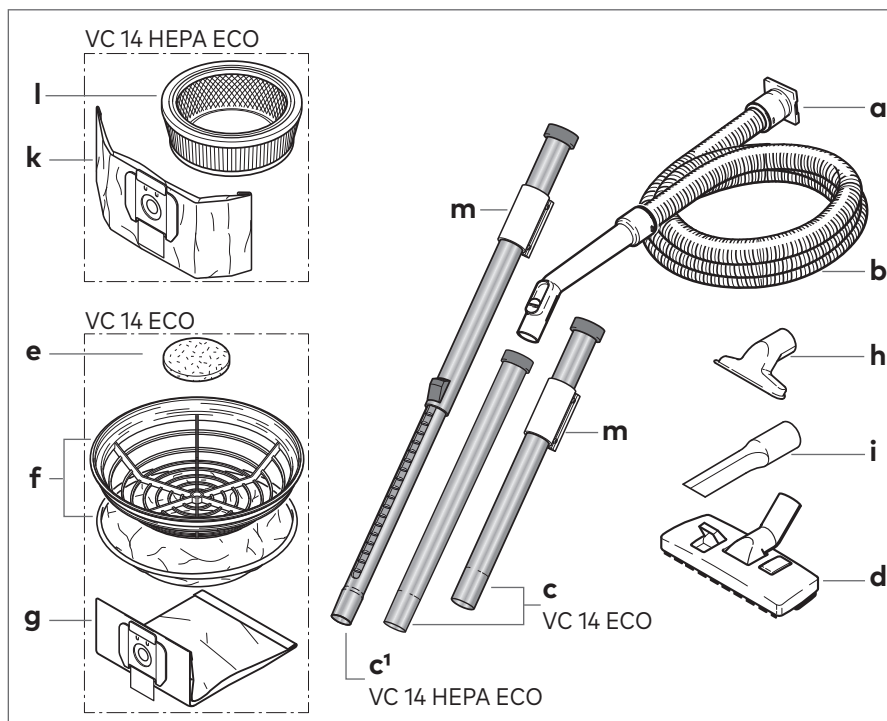
DESCRIÇÃO

- 1 Pega de transporte
- 2 Suporte para enrolar cabo
- 3 Interruptor
- 4 Conector do tubo de aspiração
- 5 5 rodas
- 6 Fecho
- 7 Cabo eléctrico
- 8 Tampa protectora de ruído de motor
- 9 Cuba



CONJUNTO DE ACESSÓRIOS STANDARD

- a Cantos
- b Tubo de Aspiração
- c Rura ssqca 2 szt
- c1 Tubo do telescópio
- d Bocal de Aspiração (universal)
- e Filtro
- f Cesta de filtro com filtro de microfibra
- g Saco de Papel (filtro duplo)
- h Bocal para estofos
- i Bocal de fendas
- k Saco de Papel (filtro duplo)
- l Filtro
- m Grampo deslizante



- A.**
Encaixe 1 ou 2 firmemente as partes do cano de aspiração conjuntamente com o bocal.
- B.**
Ligue o cano ao tubo de aspiração, e este ao seu respectivo conector.
- C.**
Ligue o cabo eléctrico à tomada. Ligue o seu VC 14 ECO / VC 14 HEPA ECO no interruptor.
- D.**
Pode ajustar o poder de aspiração no regulador meccânico que se encontra no cano de aspiração.

COMO TROCAR O SACO

A.

O aspirador vem equipado com um saco de papel com dupla filtração. Apesar do saco ser de dupla filtração, este garante uma alta performance do poder de aspiração.

Precione o fecho (6) para cima e tire a tampa do aspirador (8).

B.

Remova o cesto de filtro com filtro de microfibra (f). Remova o filtro de microfibra. O filtro de microfibra não deve ser lavado! No caso de sujidade pesada, dos filtros de microfibra são substituídos. Descarte os sacos de papel preenchidos.

C.

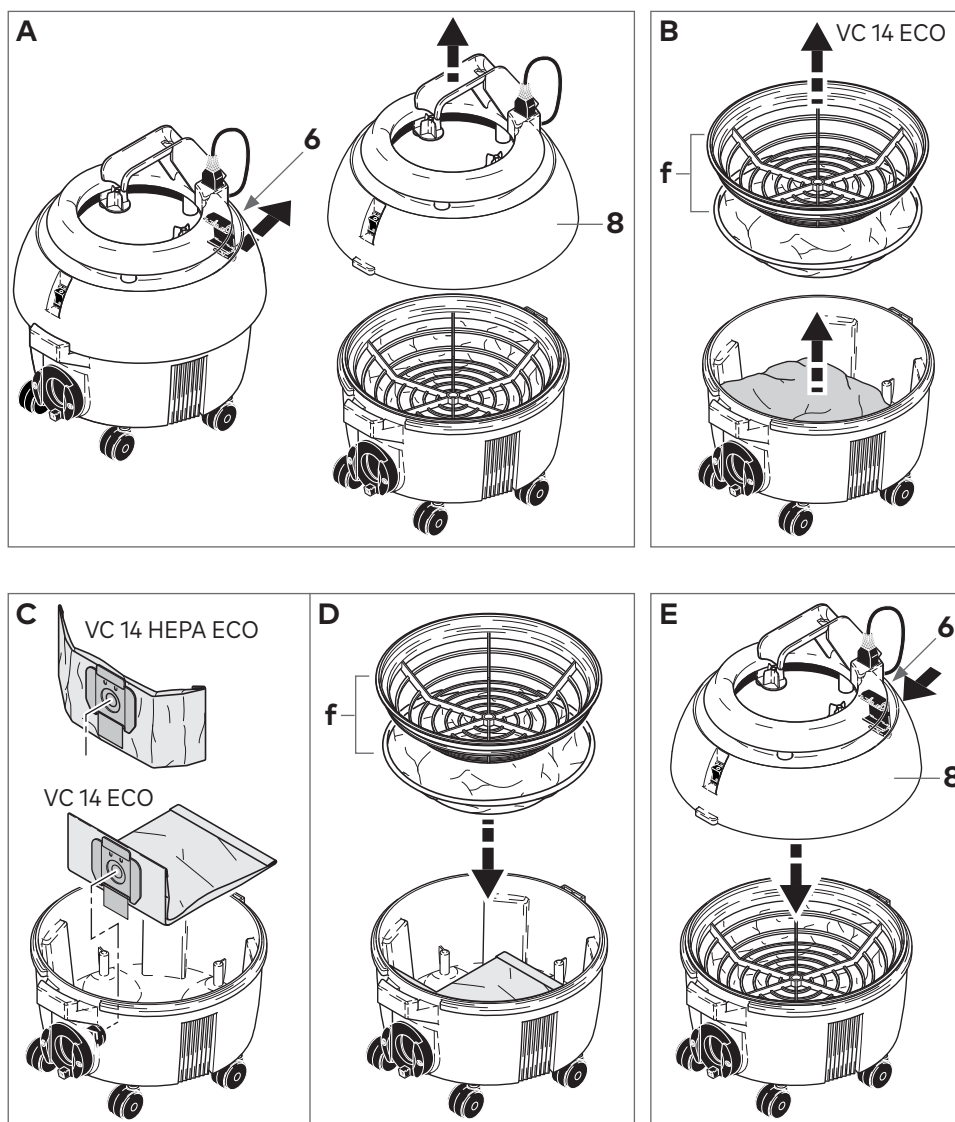
Desdobre o novo saco de papel e puxe a parte de borracha de modo que o conector entre dentro do saco.

D.

Coloque o cesto e o saco de pano (f). VC 14 ECO

E.

Coloque a tampa do aspirador, e pressione na pega de transporte (8) até ouvir o «click» do fecho (6).



MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Desligue sempre o cabo da tomada, antes de fazer qualquer manutenção.

Depois de cada utilização limpe sempre o aspirador, acessórios e o cabo eléctrico com um pano húmido.

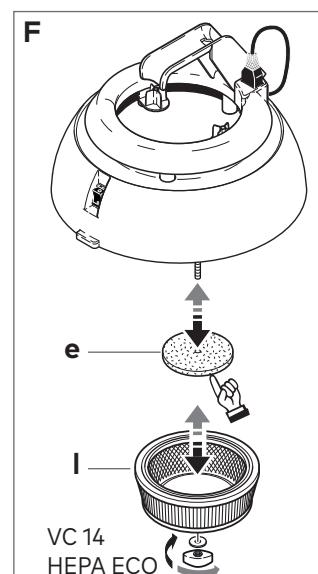
Desligar imediatamente o vazio se for notada uma obstrução (geralmente indicada pela redução do poder de sucção). Levar e descontaminar o saco de papel cheio. Uso de saco de papel novo. Verificar bocal, tubos de sucção e mangueira de sucção para bloqueios.

A. F. E.

Periódicamente limpe o filtro (e). Este tem uma «duração» de aproximadamente 10 sacos de papel, nessa altura troque-o. O lado azul do filtro tem que ficar visível.

VC 14 HEPA ECO

O Filtro e Componentes (I) em caso de ser necessário, só deve ser limpo a seco. Controlar e em caso de estar danificado deve ser substituído.



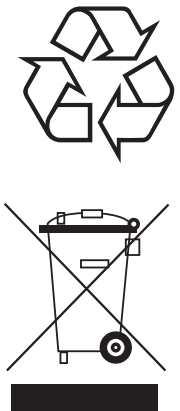
DADOS TÉCNICOS

Dados técnicos	VC 14 Eco	VC 14 HEPA Eco
Tensão	230 -240 V	230 -240 V
Consumo nominal	850 W	850 W
Sucção (vácuo)	230 mbar	230 mbar
Nível de potência sonora	76,5 dB A	76,5 dB A
Conteúdo do saco do filtro de poeira	6 l	6 l
Volante	5	5
Comprimento do cabo	15 m	15 m
Peso sem acessórios	7 kg	7,4 kg
Dimensões L/B/H	40 / 40 / 49 cm	40 / 40 / 49 cm

PROTECÇÃO AMBIENTAL

Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.

Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.



IGEFA-FIRMEN

IGEFA SE & Co. KG
Neuenbrook 6
24537 Neumünster
Tel. 04321 8510-0
Fax 04321 8510-100
Website: www.igefa.de
E-Mail: info@igefa.de

Standorte IGEFA Niederlassungen

IGEFA Handelsgesellschaft GmbH & Co. KG
Henry-Kruse-Str. 1
16356 Ahrensfelde / OT Blumberg
Tel. 033394 / 51 - 0
Fax 033394 / 51 - 210
www.igefa.de / info@igefa.de

IGEFA Zentrallogistik GmbH & Co. KG
Henry-Kruse-Str. 1
16356 Ahrensfelde / OT Blumberg
Tel. 033394 / 51 - 0
Fax 033394 / 51 - 230
E-Mail: info@igefa.de

Jesse GmbH & Co. KG
Triftstraße 33
38723 Seesen
Tel. 05391 / 9470-0
Fax 05381 / 9470 - 77
E-Mail: info@jesseonline.de

IGEFA IT-Service GmbH & Co. KG
Torstraße 49
10119 Berlin
Deutschland
www.igefa.de

IGEFA ProMedical GmbH
Daimlerstraße 1
23617 Stockelsdorf
Tel. 0451 / 400 31 350
Fax 0451 / 400 31 450
E-Mail: info.promed@promedical.igefa.de

Arndt GmbH & Co. KG
Hundingstraße 9
90431 Nürnberg
Tel. 0911 / 9 93 21 - 0
Fax 0911 / 9 93 21 - 50
E-Mail: arndt.nuernberg@igefa.de

Arndt GmbH & Co. KG
Mainfrankenpark 7
97337 Dettelbach
Tel. 09302 / 9 31 9 - 00
Fax 09302 / 9 31 9 - 31
E-Mail: arndt.wuerzburg@igefa.de

Arndt GmbH & Co. KG
Eidlerholzstr. 1
87746 Erkheim
Tel. 08336 / 80150 - 0
Fax 08336 / 80150 - 777
E-Mail: arndt.memmingen@igefa.de

Arndt GmbH & Co. KG
Oskar-von-Miller-Straße 6
84051 Essenbach
Tel. 08703 / 93 14 - 0
Fax 08703 / 93 14 - 14
E-Mail: arndt.landshut@igefa.de

IGEFA Dresden GmbH & Co. KG
Stuttgarter Str. 7
01189 Dresden
Tel. 0351 / 20 78 0 - 0
Fax 0351 / 20 78 0 - 20
E-Mail: igefa.dresden@igefa.de

Eichler-Kammerer GmbH & Co. KG
Darmstädter Str. 64
64572 Büttelborn
Tel. 06152 / 94 80
Fax 06152 / 94 83 33
E-Mail: hegro@igefa.de

IGEFA Leipzig GmbH & Co. KG
Rudolf-Diesel-Straße 11
04451 Borsdorf
Tel. 034291 / 313 - 0
Fax 034291 / 313144650
E-Mail: igefa.leipzig@igefa.de

Hegro Eichler GmbH
Darmstädter Str. 64
64572 Büttelborn
Tel. 06152 / 94 80
Fax 06152 / 94 83 33
E-Mail: hegro@igefa.de

Hegro Eichler GmbH
Siemensstraße 3
63303 Dreieich
Tel. 06103 / 57175 - 0
Fax 06103 / 57175 - 50
E-Mail: hegro@igefa.de

Kammerer GmbH & Co. KG
John-Deere-Straße 13
76646 Bruchsal
Tel. 07251 / 78 2 - 0
Fax 07251 / 78 2 - 44 111
E-Mail: kammerer@igefa.de

Henry Kruse GmbH & Co. KG
Zum Fliegerhorst 6
25980 Sylt- Ost/ Tinnum
Tel. 04651 / 31 02 8
Fax 04651 / 32 57 0
E-Mail: kruse@igefa.de

IGEFA Köln GmbH & Co. KG
Geigerstr. 9
50169 Kerpen
Tel. 0 22 37 / 97 90 - 0
Fax 0 22 37 / 97 90 - 301
E-Mail: igefa.koeln@igefa.de

IGEFA Rostock GmbH & Co. KG
Adolf-Kruse-Straße 1
18299 Laage/ OT Kronsamp
Tel. 038459 / 615 - 0
Fax 038459 / 615 - 305
E-Mail: igefa.rostock@igefa.de

Marco GmbH & Co. KG
Riegeler Str. 1
79364 Malterdingen
Tel. 07644 / 9 27 0
Fax 07644 / 9 27 555
E-Mail: marco.freiburg@igefa.de

Henry Kruse GmbH & Co. KG
Neuenbrook 6
24537 Neumünster
Tel. 04321 / 8510 - 0
Fax 04321 / 8510 - 100
E-Mail: kruse@igefa.de

Hildebrandt & Bartsch GmbH & Co. KG
Ludwig-Erhard-Ring 16
15827 Blankenfelde-Mahlow
Tel. 033708 / 57 - 0
Fax 033708 / 57 - 444
E-Mail: hb@igefa.de

Henry Kruse GmbH & Co. KG
Daimlerstraße 1
23617 Stockelsdorf
Tel. 0451 / 400 31 350
Fax 0451 / 400 31 450
E-Mail: kruse@igefa.de

Wittrock & Uhlenwinkel GmbH
Julius-Faucher-Str. 33
28307 Bremen
Tel. 0421 / 48 59 2 - 0
Fax 0421 / 48 82 65
E-Mail: w&u@igefa.de

Wittrock & Uhlenwinkel GmbH & Co. Vertriebs KG
Le-Havre-Str. 10
28309 Bremen
Tel. 0421 / 87 15 7 - 0
Fax 0421 / 87 15 7 - 60
E-Mail: w&u.bremen@igefa.de

Wittrock+Kraatz GmbH & Co. Vertriebs KG
Auf den Pohläckern 24
31275 Lehrte
Tel. 05132 / 92 17 0
Fax 05132 / 92 17 399
E-Mail: wittrock+kraatz.lehrte@igefa.de

Wittrock & Uhlenwinkel GmbH & Co. KG
Carl-Lüer-Straße 11
49084 Osnabrück
Tel. 0541 / 95 70 2 - 0
Fax 0541 / 58 83 69
E-Mail: w&u.osnabrueck@igefa.de

Oelckers GmbH & Co. Vertriebs KG
Wilfried-Mohr-Straße 7
25436 Tornesch
Tel. 04120 / 97 8 - 0
Fax 04120 / 97 8 - 29 1
E-Mail: oelckers.hamburg@igefa.de

Hegro-Eichler GmbH & Co. KG
Otto-Hahn-Straße 20
34123 Kassel
Telefon: 0561 / 95869 - 0
Telefax: 0561 / 95869 - 44
E-Mail: hegro.kassel@igefa.de

Hegro Eichler GmbH & Co. KG
An der Bübleber Grenze 1
99098 Erfurt
Tel. 0361 / 60 24 55 5
Fax 0361 / 60 24 55 0
E-Mail: hegro.erfurt@igefa.de

IGEFA Fachgroßhandlung Mettmann GmbH & Co. Vertriebs KG
Im Uhlenwinkel 1
40822 Mettmann
Tel. 02104 / 91 53
Fax 02104 / 91 54 90
E-Mail: igefa.mettmann@igefa.de

Witt Reinigungsbedarf GmbH
Ohrestrasse 16-18
39124 Magdeburg
Tel. 0391 / 40 48 73 3
Fax 0391 / 40 48 73 4
E-Mail: witt.magdeburg@igefa.de

Weitere Standorte außerhalb Deutschlands

Hazet
Pieter Lief tinckweg 30
1505 HX Zaandam
Niederlande
Tel. +31 75 650 40 30
E-Mail: info@hazet.igefa.nl

Arndt Wien
Brown Boveri Straße 6
2351 Wiener Neudorf
Österreich
Tel. +43 2236 31346 0
E-Mail: arndt.wien@igefa.at

Henry Kruse Polska Sp. z o.o. Bielany
Wrocławskie
ul. Kolejowa 3
55-040 Kobierzyce
Polen
Tel. +48 71 33 45 200
E-Mail: info@inpacs.com

Kontakt Daten internationaler igefa-Partner

Switzerland
E. Weber & Cie AG
Industriestrasse 28
8157 Dielsdorf
Tel. +41 (0) 44 870 87 00
E-Mail: info@webstar.ch
www.webstar.ch

Belgium
Verpa Benelux NV
Nikelaan 4
2430 Laakdal
Tel. +32 (0) 13 66 38 65
E-Mail: info@verpa.be
www.verpa.be

Luxembourg
REDELUX TOUSSAINT LUX s.à.r.l.
83 Rue de Strasbourg
2561 Luxembourg
Tel. +352 (0) 26 10 28 79
E-Mail: info@toussaint-lux.com
www.toussaint-lux.com

France
ADISCO s.a.r.l.
333 cours du 3ème Millénaire
69800 Saint Priest
Tel. +33 (0) 4 72 01 13 14
E-Mail: info@adisco.fr
www.adisco.fr

Toussaint SARL
Z.A. Rue des Forgerons
BP 60014
57916 WOUSTVILLER Cedex
Tel. +33 (0) 3 87 95 14 74
E-Mail: info@toussaint.igefa.com
www.toussaint-sarl.fr

Toussaint 67 SARL
B.P. 60050
4, Rue de l'industrie
67402 Illkirch Cedex
Tel. +33 (0) 3 88 66 07 10
E-Mail: info@toussaint.igefa.com
www.toussaint-sarl.fr

Toussaint 21
B.P. 24 175,
Rue du Centre Arco
21160 Marsannay-la-Côte
Tel. +33 (0) 3 80 51 29 22
E-Mail: info@toussaint.igefa.com
www.toussaint-sarl.fr

Toussaint 59 SA
401, av. Jean-Jacques Segard
59554 TILLOY-LEZ-CAMBRAI
Tel. +33 (0) 3 27 81 35 08
E-Mail: info@toussaint.igefa.com
www.toussaint-sarl.fr

API – MPI
4-6 Avenue Durand De Gros
12000 Rodez
Tel. +33 (0) 5 65 67 12 28
E-Mail: api-mpi@wanadoo.fr
www.adisco.fr

BARTHOLUS
54, avenue Raspail
94100 Saint Maur-des-Fossés
Tel. +33 (0) 1 43 68 10 26
E-Mail: servcom@bartholus-sa.fr
www.bartholus.fr

CORESTEL
Z.I. de la Lézarde
97232 Le Lamentin
Tel. +33 (0) 5 96 51 78 17
E-Mail: info@corestel.com
www.corestel.net

DESLANDES
ZA les 4 chemins - BP 365
85403 LUCON Cedex
Tel. +33 (0) 2 51 56 10 98
E-Mail: deslandes@deslandes-prosys.fr
www.deslandes-adisco.com

DIFCO
83 allée des Violettes
Z.A. Champ Canon
BP 72 – 74210 Saint-Ferreol
Tel. +33 (0) 4 50 32 50 64
E-Mail: difco@difco.fr
www.difco.fr

FCH
570, rue des Mercières
69140 RILLIEUX-LA-PAPE
Tel. +33 (0) 4 37 85 16 00
E-Mail: info@fc-hygiene.com
www.fc-hygiene.com

Hygien Azur
ZA de l'Ecluse Route de Taradeau - D10
83460 Les Arcs-sur-Argens
Tel. +33 (0) 4 94 44 56 06
E-Mail: contact@hygien-azur.fr
www.hygien-azur.fr

IDS
Rue Strada Vechhia – Valrose
20290 Borgo
Tel. +33 (0) 4 95 30 30 65
E-Mail: al.ricomini@groupe-cr.fr
www.groupe-cr.fr

HYCODIS
La Porte Du Quercy
47500 Montayral
Tel. +33 (0) 5 53 40 96 80
E-Mail: hycodis@hycodis.fr
www.hycodis-adisco.com

SERIMCO
134, rue de Chanzy BP 10
78801 Houilles Cedex
Tel. +33 (0) 1 61 04 45 30
E-Mail: serimco@orange.fr
www.serimco.fr

SODIPREN
ZA Parc des Gaillons
61400 Saint-Hilaire-le-Châtel
Tel. +33 (0) 2 33 85 37 85
E-Mail: sodipren-direction@orange.fr
www.sodipren.com

SODIPEC La Trinité
140, route de Croves, Plan de Blavet
06240 DRAP
Tel. +33 (0) 4 93 54 75 17
E-Mail: sodipec@sodipec.com
www.sodipec.com

SOL SERVICE
50, Boulevard Marcel Sembat
69200 Vénissieux
Tel. +33 (0) 4 72 78 87 87
E-Mail: contact@solservice.fr
www.solservice.fr

T.L.D. PRO
Ecoparc du Val de Sée, Le Chêne au Loup
50870 Tirepiéd
Tel. +33 (0) 2 33 70 91 80
E-Mail: tldpro@orange.fr
www.tldpro.fr

E.H.S Eau Hygiène Service
2001 avenue Julien Panchot
66000 Perpignan
Tel. +33 (0) 4 68 82 13 66
E-Mail: e.h.s@orange.fr

Denmark
Toprent A/S
Niels Bohrs Vej 34, Stilling
DK - 8660 Skanderborg
Tel. +45 70 15 55 75
E-Mail: toprent@toprent.dk
www.toprent.dk

Italy
MAGRIS SPA
Via Pastrengo SN
24068 Seriate (BG)
Tel. +39 035 4525911
E-Mail: info@magrisgroup.com
www.magrisgroup.com

Portugal
Grupo Higiene Global Orbis
Head office Portugal
Higiene Global Orbis S.L.
Rua dos Alecrins, 725
Zona Industrial do Batel
2890-161 Alcochete
Tel. +351 212 342 322
E-Mail: geral@ghgorbis.com
www.ghgorbis.pt

Slovenia
INTER KOOP d.o.o.
Zrkovska cesta 97
SI - 2000 Maribor
Tel. +386 22 25 04 530
E-Mail: info@igefa.si
www.igefa.si

Spain
Grupo Higiene Global Orbis
Head office Spain
Higiene Global Orbis S.L.
Pol. Ind. Sector Serra -
C/ De Les Masies, 21
08635 Sant Esteve Sesrovires
BARCELONA
Tel. +34 93 242 77 21
E-Mail: info@orbishigiene.com
www.orbishigiene.com

